

TOUJOURS EN QUÊTE DE SUBVENTIONS GOUVERNEMENTALES:

La Maison du macaron poursuit néanmoins son petit bonhomme de chemin

Inaugurée le 1er février 1984, la Maison du macaron va toujours bon train. Son président directeur général, M. Roger Danis ne lâche pas pour autant prise auprès des instances gouvernementales afin qu'elles contribuent à son entreprise sans but lucratif qui a fait ses preuves au niveau de la création d'emplois notamment pour les personnes handicapées.

par YVON LANDRY

La Maison du macaron, comme son nom l'indique, se spécialise dans la fabrication de macarons. Cette entreprise a pignon sur rue au Centre communautaire de la sucrerie des Pères soit au 45 du chemin des Erables dans le secteur Limbour.

On y effectue également la production de fanions, de pièces en sérigraphie, d'épinglettes et d'impressions sur chandails et articles du genre. En fait, nous a confié M. Danis, on y fait un peu tous les articles promotionnels dont les associations et organismes sportifs, culturels, sociaux ou communautaires ont besoin, sans oublier les plaques souvenirs et le laminage.

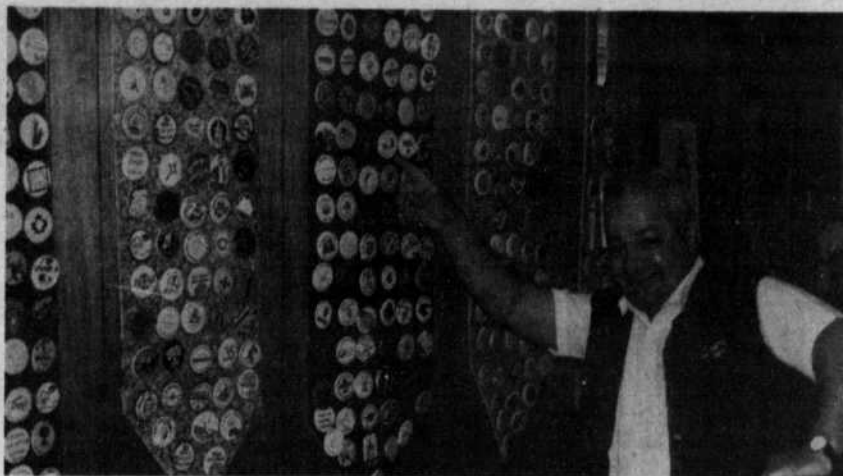
M. Roger Danis a lancé son entreprise seul. Il en a fait un organisme sans but lucratif pensant qu'il serait plus facile par la suite d'obtenir des appuis financiers des gouvernements ou des différents programmes d'aide. Il importait d'abord que je puisse moi-même travailler, nous a-t-il confié, et que je puisse par la même occasion donner l'opportunité à des handicapés de travailler.

L'aide gouvernementale s'est faite rare depuis l'ouverture de la Maison du macaron mais cela n'a pas empêché son directeur général de poursuivre son petit bonhomme de chemin. Aujourd'hui l'entreprise fournit du travail à plein temps à 3 personnes et 7 jeunes employés y travaillent à raison de 15 heures semaine dans le cadre du programme provincial des Jeunes Volontaires.

M. Danis n'est pas un

nouveau venu dans le domaine des macarons et de la fabrication des bijoux et souvenirs. Il a de fait travaillé pendant 26 années à l'usine Breadner à Hull.

Avant l'ouverture de la Maison du macaron, il fut employé cadre des Ateliers de réadaptation de l'Outaouais qu'on connaît mieux sous le nom de l'ARO. Il y travailla pendant



La Maison du macaron peut fabriquer jusqu'à 100,000 macarons par mois, le succès de cette entreprise a quelque chose à voir avec son président et directeur général, M. Roger Danis.

(photo YVON LANDRY)



M. Roger Danis et une de ses employés, Manon Coulombe.

(photo YVON LANDRY)

que subvention, d'acquiescer les instruments nécessaires à la production comme tel des pièces pour la fabrication des macarons.

La Maison du macaron pourrait donc à nouveau voir son personnel augmenter en nombre dans les prochains mois. La Maison du macaron déménagera ses pénates du Centre communautaire de la sucrerie des Pères au cours des prochaines semaines. Comme on ne sait jamais si du jour au lendemain les locaux seront fermés, par le service des incendies ou un autre service, M. Danis a donc trouvé un local plus permanent. Il s'agit des anciens ateliers de l'ARO au 179 de la rue Deveau dans le parc industriel à Hull. Question loyer et locaux, M. Danis estime que ce sera semblable.

neuf années et demi et on peut lui donner une bonne partie du crédit dans le succès de l'entreprise qui a vu son chiffre d'affaires passer de \$8,000 à \$250,000. Au départ de M. Danis, l'ARO comptait 74 employés.

M. Danis est un fonceur, sa maladie, l'arthrite dont il est atteint depuis l'âge de 18 ans, ne l'a jamais empêché de mener ses affaires. Il ne se considère d'ailleurs pas handicapé. Au cours de la présente année, il envisage l'acquisition de nouveaux équipements afin de diversifier davantage ses produits. Il est même question et ce serait plus facile si il obtenait une quelcon-

En passant, la Maison du macaron porte bien son nom, on peut fabriquer jusqu'à 100,000 macarons par mois et cela toujours en augmentant.

Canada

Renseignez-vous sur le budget fédéral 1986

COMPOSEZ SANS FRAIS le 1-800-267-0475, du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

Vous pouvez aussi vous procurer les brochures ci-contre au centre d'information du centre commercial le plus près de chez vous et aux Réseaux Infocentre participants.

1-800-267-0475



Ministère des Finances Canada

Department of Finance Canada

Le rétablissement de la stabilité financière au Canada

La justice sociale: un bilan de réalisations

Un bilan de croissance et d'emploi

La gestion des dépenses publiques

Budget en bref

APPUYÉ PAR LE MILIEU

L'ATO réactive sa campagne de recrutement

(G.P.) Une participation financière et des engagements verbaux, en provenance de certains organismes du milieu, permettront vraisemblablement à l'Association touristique de l'Outaouais d'assurer la sauvegarde d'un éventail de services essentiels pour conserver une place de choix à l'intérieur d'un vaste marché concurrentiel.

Grâce à l'appui monétaire de la Société d'aménagement de l'Outaouais et de la

Commission de la Capitale nationale, le bureau de direction de l'ATO a endossé la décision de réemployer une secrétaire et une agente de liaison, afin de mettre en oeuvre son plan de promotion, composé des secteurs d'informations touristiques, de relations publiques et de publicité touristique.

D'autres organismes, tels le palais des Congrès et la ville de Hull, ont également contracté des engagements verbaux qui

favoriseront peut-être la relance. Toutefois, le mode de financement des associations touristiques régionales demeure inadéquat et devra inévitablement être révisé. À ce titre, tous les députés de l'Outaouais ainsi que le ministre du Tourisme ont déjà été avisés des difficultés de l'organisme vis-à-vis la gestion du mandat dévolu, de promouvoir et de favoriser l'activité touristique de toute la région.

En réactivant une

campagne de recrutement longtemps oubliée qui faisait alors place à une restructuration de la politique de cotisation, l'ATO désire atteindre l'objectif de recruter pas moins de 400 nouveaux membres. À cet effet, une brochure explicative intitulée "Ensemble vers de nouveaux sommets" a récemment été lancée.

Par conséquent, les dés sont lancés dans le camp des entreprises touristiques afin

qu'elles se donnent la main pour appuyer la nouvelle structure que l'ATO s'est donnée par la voie de comités touristiques de zone (Pontiac, Haute-Gatineau et Petite-Nation).

C'est donc avec un appui complet du milieu que l'ATO pourra orienter tous ses efforts vers le marché des touristes déjà présents à Ottawa et celui des touristes québécois. À ce titre, pour 78% des touristes québécois, le Québec demeure la principale

destination touristique. Par conséquent, l'ATO se doit d'endosser un

rôle prépondérant pour s'attaquer efficacement à ces marchés.

La SAO ferme ses portes

(G.P.) Non, ne vous en faites pas la Société d'Aménagement de l'Outaouais ne ferme pas ses portes. La direction de la SAO tient simplement à faire savoir à la population de la région que ses installations

dans les parcs du secteur urbain (Lac Lemeay, à Hull, Beauchamps à Gatineau et la marina d'Aylmer) sont maintenant fermées pour la saison. Voilà, le message est passé.

BenTaxe: des remboursements rapides pour avoir votre argent sans attendre.

Avec BenTaxe, non seulement vous obtenez votre remboursement d'impôts rapidement, mais en plus, vous bénéficiez de conseils d'experts. Les nouveaux taux réduits* de BenTaxe: pour un plus gros remboursement, et combien plus rapidement!

*Obtenez 85% sur le premier 300 \$ et 95% sur tout excédent.
Remboursement minimum requis \$200.



BenTaxe

Une division de Beneficial du Canada Inc.
VILLAGE PLACE CARTIER, HULL
778-3553

Selon conformité aux critères d'admissibilité

PROJET DE CONDOMINIUMS

Boul. Cité des Jeunes, près St-Raymond, Hull



Condos de 2 et 3 chambres

VENEZ VISITER NOS APPARTEMENTS-MODÈLES

COMPAREZ:

- Notre site
- Nos dimensions
- Nos avantages

OCCUPATION

Immédiate ou dans les prochains mois.

Directions:

Autoroute 5 jusqu'à sortie St-Raymond, St-Raymond jusqu'à Cité des Jeunes, Cité des Jeunes à droite.

A partir de

\$67,900*

*incluant foyer



770-6594

Lun.-jeu. de 12h à 20h
Vend., sam., dim.
12h à 17h

trans action

SUBVENTION DE TAXE POUR 3 ANNÉES

Le gaz naturel... un choix d'avenir!

C'est le temps
de changer...

Vos grosses factures de mazout pour de petites factures au gaz naturel...

En changeant **maintenant** votre fournaise au mazout pour un système fonctionnant au gaz naturel

1. Vous pourrez économiser jusqu'à 52% sur vos coûts de chauffage.
2. Vous pourrez également ne payer que 90 jours après l'installation*.
3. Vous obtiendrez la location gratuite du chauffe-eau pour un an*.
4. Vous pourriez être le gagnant d'un barbecue au gaz pour la joie de vos étés*.

Conversion résidentielle seulement

* Cette offre est en vigueur du 1er mars au 31 mai 1986.

Informez-vous à
771-8321



Gazifère Inc.

LE SAVIEZ-VOUS?

Mars: le mois de la nutrition

par GILLES PINEAU

En mars 1986, le mois de la nutrition aborde un thème bien d'actualité: "Nutrition et style de vie". A l'occasion de cette campagne, les diététistes du Québec redoublent d'efforts pour offrir au public des conseils pratiques permettant d'allier saine alimentation et style de vie d'aujourd'hui.

Depuis 30 ans, le style de vie des Québécois (ses) s'est profondément transformé. Notre nouvelle façon de vivre influence nos habitudes alimentaires bien sûr, mais notre "style de manger" peut en retour jouer un rôle important dans notre mieux vivre.

Dans le cadre du mois de la nutrition, tout est mis en oeuvre afin de démontrer, aux Québécois (ses) que, même avec un train de vie effréné, il est possible de bien manger.

Concours
Ainsi, toujours dans

le cadre du mois de la nutrition, la Corporation professionnelle des diététistes du Québec lance un concours à l'échelle de la province. Les prix attribués, d'une valeur totale approximative de 26,000 dollars, permettront à plus de 730 gagnants dans tous les coins du Québec d'allier alimentation et style de vie aujourd'hui en amorçant le virage technologique dans la cuisine. En plus des nombreux gagnants régionaux, un supergagnant sera choisi au hasard et se verra attribuer un gros lot d'une valeur approximative de 4,000 dollars, incluant, entre autres, un forfait d'une semaine pour deux personnes à Fort Lauderdale.

Pour être éligible à ce concours, les participants doivent répondre correctement à la question suivante: Qui organise le mois de la nutrition? Les formulaires de participation sont disponibles

dans la brochure du mois de la nutrition (distribuée par les diététistes et les chaînes alimentaires participantes) et dans les numéros de mars des revues "Coup de pouce", "Le lundi" et "La semaine".

Dans la région: Diététiste à l'écoute

Afin de promouvoir cette campagne d'information auprès du public, les diététistes de l'Outaouais oeuvrant dans différents lieux de travail, offriront, en collaboration avec leurs collègues d'Ottawa, les services "d'une diététiste à l'écoute". Ce service couvrira les régions de Hull, Ottawa, Gatineau et Cornwall.

Si vous désirez obtenir quelque renseignement que se soit au sujet de la nutrition, vous pouvez communiquer par téléphone avec une diététiste en composant le 594-2740. Ce service gratuit sera offert jusqu'au 27 mars, du lundi au vendredi, entre 8h et 18h.



La ville de Hull
présente

RÉCITAL

Chopin
"Les 4 ballades"
Jean-Paul Sévilla

Musset
"Les 4 huîtres"
La muse: Irène Poujol-Paradis
Les poètes: Gilbert Dunoyer de Segonzac
Bernard Michaud

Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Dimanche 16 mars
15h

Billets: 10 \$ (adultes)
5 \$ (étudiants avec carte)

Réservations: 771-6669



NIVEAUX

Rivière des Outaouais

RENSEIGNEMENTS
TÉLÉPHONIQUE SANS FRAIS

24 heures par jour
Région de Hull-Ottawa
Français: 994-7078
Anglais: 994-7079
À l'extérieur de la région
Français: 0 + Zenith 53810
Anglais: 0 + Zenith 44980



Comité de
régularisation de la
rivière des Outaouais

Bur.: 663-4407

Pinrice
CONSTRUCTION INC.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

MARCEL RHÉAUME
Représentant

318, rue Main
Gatineau, Qué.

P. LALANDE

PORTES ET FENÊTRES

FABRIQUÉES PAR:
ROBERT & ROBERT

Papineauville, Qué

819-427-6298



Mes frères! Charité bien ordonnée commence par soi-même!.... Alors venez profiter de cette

VENTE EXTRAORDINAIRE

OUVERT JUSQU'À MINUIT

MER.-JEU.-VEN.-SAM. LES 12-13-14 ET 15 MARS

Le plus gros
inventaire de
l'ouest québécois

choix
de plus
de

450

voitures
neuves

Aucune offre raisonnable ne sera refusée
Financement sur place aux meilleurs taux



Roger Lachapelle pontiac buick
900, boulevard St-Joseph,
Hull (Québec) 778-3111
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

30 ACADIAN

A partir de
\$6345*

45 SUNBIRD

A partir de
\$8105*

PONTIAC PARISIENNE

25 BROUGHAM

Air climatisé gratuit

A partir de
\$14,768*

26 FIERO

Garantie de 3 ans ou
60 000 km GRATUITE sauf GT

A partir de
\$11,410*

60 CAMIONS

Gamme de modèles en stock
* Option et transport en sus

L'Association des parents des étudiantes et étudiants du Cégep de l'Outaouais vous informe

A l'occasion d'une rencontre régulière l'Association des Parents des Étudiantes et Étudiants du Collège de l'Outaouais continue à s'interroger sur la politique de la présence des professeurs à leurs cours. Il semble qu'on veuille établir un contrôle plus adéquat, qu'on est conscient du problème et qu'on tâche de rechercher une solution raisonnable et valable. Et nos jeunes... Et le retard dans la matière... Heureusement qu'un très grand nombre d'enseignants remplissent professionnellement leur tâche.

Les membres de l'Association se sont aussi questionnés sur le contrôle de la présence des étudiants(es) à leurs cours. Que se passe-t-il quand un(e) étudiant(e) manque de nombreux cours?... Une intervention est-elle apportée?... Est-ce un "drop out"... Si oui, pourquoi...

Motivation?... Manque de communication?... Quelqu'un s'en occupe-t-il?... Qui peut s'en occuper?... Est-ce uniquement la responsabilité de l'étudiant(e)?...

Nonobstant la qualité du personnel du Collège de l'Outaouais, il n'existe pas de politique d'évaluation des personnes qui oeuvrent au Collège. Peut-on évoluer sans évaluer! L'Association souhaite qu'un processus d'évaluation soit établi afin d'établir la valeur des uns et apporter aux autres un support et leur fournir les moyens de se perfectionner.

De plus, l'Association souhaiterait qu'une politique d'évaluation institutionnelle soit établie. Le Directeur des Services pédagogiques nous dit qu'une politique de gestion des ressources humaines sera élaborée. Je remercie M. Gilles Meunier, DSP, qui a bien voulu répondre

aux interrogations des parents et nous laisser entrevoir un espoir d'avancement.

Que pensent nos jeunes de leur milieu cégepien. Que répondraient-ils (elles) à un questionnaire approprié sur leur vécu scolaire dans leur milieu?...

Les membres de l'APEECO se sont informés des "Pubs" tenus au Cégep. Rencontres-échanges?... Objectifs?... Responsables?... Contrôle?... Les membres s'inquiètent de l'image laissée par certains "Pubs". Un comité existait déjà, semble-t-il. Un autre serait en formation. L'Association remercie M. Daniel Morissette DSE, Luc Dubois, responsable de l'AGEECO et Marc Leclerc, président du comité d'information de leur présence et de toutes les informations apportées concernant les sujets traités.

Très prochainement, l'Association offrira au campus Gabrielle-Roy et au campus Héritage un livre d'or pour souligner la visite de personnalité, l'excellence des valeurs intellectuelles, éducatives, humaines, culturelles et sportives qui marqueront la vie du milieu cégepien des Campus.

Merci à S. Jeannine Dupont de nous avoir brossé un tableau complet du travail qu'elle accomplit et de l'attention qu'elle donne aux jeunes qui désirent s'impliquer dans différents projets qui répondent à leurs aspirations.

La prochaine réunion régulière se tiendra le 14 avril 1986, à 19h30, au local A-100 au cégep de l'Outaouais.

Vous voulez vous informer, être informés...

Bienvenue à tous les parents intéressés.

Claude Plouffe
Président



mise
en forme
psychologique

33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à combattre le stress négatif;
- à voir plus clair dans votre vie;
- à utiliser davantage votre plein potentiel;
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs;
- à provoquer les événements de votre vie;
- à maintenir ou établir autour de vous des contacts humains de qualité;
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous;
- à reconnaître toute votre beauté, votre puissance, votre intelligence;
- à découvrir comment vous vous empêchez d'être aussi heureux que vous pourriez l'être;
- à décider ce que vous voulez faire avec les années qui vous restent à vivre;

PROCHAINE SESSION

Les 11 et 12 avril de 9h à 19h
et 13 avril de 9h à 18h

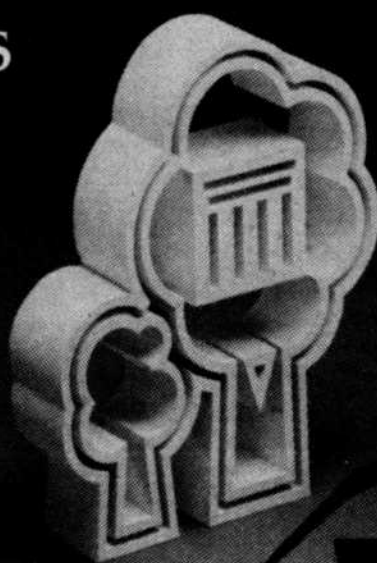
incluant une entrevue et un suivi de 3 heures

INFORMATION ET INSCRIPTION: 684-0918

CENTRE DE MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE
32 rue Principale, Aylmer

L'Industrielle

- ✓ Une solidité financière qui rassure
- ✓ Une présence constante auprès de plus de 750 000 assurés
- ✓ Une réponse à votre besoin de sécurité financière



L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Sur demande à notre siège social ou à l'un de nos bureaux régionaux vous pouvez obtenir une copie de notre rapport annuel. Consultez les pages jaunes (section assurance) de votre annuaire téléphonique pour obtenir l'adresse du bureau de L'Industrielle de votre région.

NOMBRE D'ASSURÉS	752 000
ACTIF TOTAL	1,45 milliard \$
NOUVELLES ASSURANCES	5,14 milliards \$
ASSURANCE EN VIGUEUR	17,57 milliards \$

"L'OUTAOUAIS FORESTIER" REMET SON PREMIER PLAN SIMPLE DE GESTION

EXPLOITER SAINEMENT NOTRE HÉRITAGE FORESTIER

LA SALETTE - Depuis l'automne dernier, grâce à une subvention du fédéral, les propriétaires de boisés privés de tout l'Outaouais peuvent compter sur les services experts des gens de "L'Outaouais forestier". Ce projet a ses pénates à Masson.

par SYLVAIN DUPRAS

Le principal mandat de L'Outaouais forestier est de sensibiliser les propriétaires de boisés privés à une exploitation saine de leurs boisés.

Ainsi, ces propriétaires ont accès gratuitement à une vaste gamme de services, dont l'élaboration d'un plan simple de gestion (PSG): comment gérer et contrôler une croissance correcte de ses boisés.

Mardi dernier, L'Outaouais forestier livrait son premier

PSG. François Plouffe de Notre-Dame de la Salette a été le premier à recevoir ce précieux document. Suivant l'invitation du concepteur en audio-visuel de L'Outaouais forestier, Frédéric Dorval, votre hebdo était présent lors de cette rencontre.

C'est Normand Dumaine, technicien forestier, qui a livré le PSG en apportant certaines explications.

M. Plouffe possède une propriété de 210 acres. Règle générale, les essences de bois

sont en très bonne santé. Outre les nombreux érables, M. Plouffe possède une chênaie assez importante et de qualité rarissime. "C'est très rare des chênaies dans l'Outaouais. C'est la première que nous voyons", disaient MM Dorval et Dumaine.

Le PSG donne la description des essences et prescrit des recommandations à suivre pour les conserver en santé tout en exploitant ce boisé.

"Je suis conscient de l'importance d'une utilisation rationnelle du boisé. Je veux exploiter le mieux possible ces lots. Je suis très heureux du plan simple de gestion et je dois dire que L'Outaouais forestier m'a rendu de grands services jusqu'à

maintenant. Il faut vraiment encourager la poursuite de ce service, car leurs conseils nous éclairent à tous les points de vue", nous racontait M. Plouffe.

Bien qu'amoureux de la nature, François Plouffe, et son épouse Johanne, n'est pas natif de Notre-Dame de la Salette. C'est un "p'tit gars de la ville", plus précisément de Pointe-Gatineau.

Il y a 4 ans, François et Johanne quittaient leurs emplois respectifs pour venir s'établir en campagne. C'est un oncle de François qui, de son vivant, a donné en héritage ces lots.

"Nous étions écoeurés de la ville, du stress et du coût de la vie. Ce fut une décision difficile à prendre, parce que nous avions un

emploi tous les deux. Aujourd'hui, on est heureux malgré les problèmes que nous avons eu au début. Nos deux enfants (une jeune fille et un jeune garçon) adorent ça aussi", expliquait M. Plouffe.

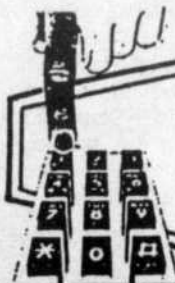
Agé de 29 ans, il entrevoit la vie différemment. Vivre en pleine nature avec un cheval de tire comme compagnon, il se dit très heureux de son sort.

Dans l'avenir, M. Plouffe entend exploiter son boisé à bon escient. Il a aussi quelques projets touristiques intéressants. Puisqu'il est non loin du lac de l'Argile, ces projets pourraient être rentables. Avec ces nombreux érables, il n'écartera pas la possibilité d'exploiter une sucrerie.

Somme toute, L'Outaouais forestier permettra à ce propriétaire de boisé privé de mieux gérer son "avenir" et celui de ses enfants. Un patrimoine forestier à exploiter mais aussi à protéger pour qu'il ne

disparaisse pas.

"C'est choquant de voir des coupes à blanc. Après, il ne reste plus rien", disait M. Plouffe en disant que ces enfants pourront aussi bénéficier dans le futur de son boisé.



776-2121

POUR REJOINDRE

TOUS

VOS VOISINS
avec les annonces
classées



Ah non..

encore une fois

ET

L'ÉQUIPE CHEZ MONT-BLEU

SPÉCIAL DE VOITURE D'OCCASION

7084A 1976 Dodge Dart	\$ 89.00
7186B 1977 Dodge Aspen	\$ 350.00
P194 1977 Monarch	\$ 400.00
7371 1978 Aspen	\$ 450.00
7268A 1979 Ford LTD	\$ 650.00
7201A 1980 Kawasaki 1000 G.L.	\$ 850.00
6282A 1978 Horizon A/T	\$ 960.00
7253A 1977 Merc. Marquis	\$1000.00
7043A 1980 Ford LTD	\$1250.00
7157A 1978 Cougar XR7	\$1650.00
6226B 1977 LTD II	\$1850.00
5808A 1979 New Yorker telle quelle	\$2750.00
1770A 1981 Reliant telle quelle	\$2950.00
5011C 1979 Monte Carlo	\$3390.00
5635A 1981 Acadian	\$3460.00
P95 1980 Cordoba	\$3540.00
7123A 1983 Escort L telle quelle	\$3730.00
6142A 1983 Escort L	\$4250.00
6235A 1982 Chevette	\$4270.00
CAMION	
5024A 1976 Ford F100	\$1850.00
7385A 1979 Ford F100	\$3500.00
7335A 1977 E350 Cube Van	\$3600.00
7264A 1980 GMC CIV	\$3700.00

Ouvert:

Lundi au
vendredi
de 9h a.m.
à 9h 30 p.m.

Samedi
toute
la journée

Ne manquez pas cette
occasion... Découvrez à
quel point Mont-Bleu
Ford vous offre plus...

**VENEZ
NOUS VISITER,
BIENVENUE À TOUS!
GEORGE PETRIC
MONT-BLEU FORD**



22, boul. Mont-Bleu, Hull, 776-1571

"Votre concessionnaire
communautaire dans l'Outaouais" "LA QUALITÉ PASSE
AVANT TOUT"

Certificats de placement garanti

10¹/₄%	10¹/₄%	10¹/₄%	10¹/₄%	10¹/₂%
1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans

Payé annuellement. Taux sujets à changement sans préavis.

Membre Société d'assurance dépôt du Canada

100 Promenade du Portage

Hull 771-6655

**Guaranty
Trust**

Chez nous, un parc, c'est pour TRAVAILLER!

Bien que l'Outaouais soit le paradis du loisir et du plein air que l'on vous décrit depuis des années, il y a autre chose encore! Les parcs de l'Outaouais sont faits pour TRAVAILLER!

Les parcs industriels de l'Outaouais vous offrent beaucoup de terrain industriel de premier choix prêt à construire à 20% du prix qu'il en coûte ailleurs dans la région d'Ottawa-Hull. Déjà le Parc industriel Richelieu de Hull est presque rempli. Voyez-y maintenant:

- 4 parcs industriels (services à Hull et Gatineau)
- subventions pouvant atteindre 50% du coût des immobilisations
- région désignée pour la haute technologie
- à quelques minutes seulement des centres-villes d'Ottawa et Hull
- 5 fois moins cher qu'à Ottawa-Carleton

Venez vous amuser chez nous... Après, on pourra TRAVAILLER!



Renseignez-vous maintenant:
Franco Materazzi, directeur
Service du développement
industriel et commercial

Société d'aménagement de l'Outaouais
Maison du Citoyen
C.P. 1666, 25, rue Laurier
Hull (Québec)
J8X 3Y5 (819) 770-1500

GRATUIT

INFORMATION SUR
"COMMERCES À VENDRE"

Nos honoraires sont payés par les propriétaires de ces "COMMERCES À VENDRE"... de TOUS genres... à travers le CANADA et les ÉTATS-UNIS

**AUCUNE CHARGE ET AUCUNE
OBLIGATION DE VOTRE PART
PAR COURRIER SEULEMENT
AUCUNE SOLICITATION**

ÉCRIVEZ-NOUS et mentionnez-nous quel genre de commerce vous recherchez... Nous vous enverrons par courrier, gratuitement un rapport détaillé sur les commerces dans cette catégorie vous donnant les prix demandés, les revenus, le site et les propriétaires, etc.

ATTENTION: Propriétaires de commerce et repreneurs ayant des commerces à vendre SI VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE COMMERCE... Nous pouvons renseigner tous les acheteurs potentiels dans votre localité et aussi à travers le pays.

**ÉCRIVEZ-NOUS POUR OBTENIR
GRATUITEMENT LES INFORMATIONS**

Veuillez m'envoyer, sans obligation, et gratuitement, les informations sur "COMMERCE À VENDRE"

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____

PAUL DERIGER
303 EARDLEY RD.
AYLMER, QUÉ. J9H 5C2
(819) 684-7496

ARTISTE ET CULTURE

UN ARTISTE DE LA RÉGION

Pierrette Lavigne expose à l'école Nicolas-Gatineau

Pierrette Lavigne, qui expose actuellement à la Galerie éducative de l'école secondaire Nicolas-Gatineau, n'en est pas à ses premières œuvres.

Dès son enfance, son talent pour le dessin est déjà remarqué par ses professeurs du primaire qui l'encourage vivement à cultiver ce talent.

Son père, Joseph Bédard, qui est lui-même un artiste dans

l'âme dirige quelque peu ses premiers pas.

Au secondaire, ses activités artistiques prendront de l'ampleur et certains de ses professeurs la mettront sur la bonne voie.

Ses premières toiles sont déjà remarquées et Pierrette encore toute jeune cultive l'idée qu'un jour elle sera artiste peintre professionnelle.

En 1960, lorsque

toute la famille déménage à Chicoutimi, elle laisse derrière elle une clientèle déjà bien établie. Cependant, le changement lui est bénéfique. En plus d'avoir comme fond de scène les plus magnifiques et grandioses paysages de l'est du Canada, la colonie artistique y est déjà fort active. La Maison des Arts et le Club des polyglottes dont elle est membre, pour ne nommer que quelques organisations, viennent de naître. Les débuts sont tâtonnants mais les réunions sont saluaires à l'épanouissement de l'artiste. Avec une jeune famille, ce n'est pas toujours facile et le temps manque un peu pour peindre. Tout de même, les nombreuses visites dans différents coins splendides fréquentés par les artistes locaux et étrangers contribuent à la formation de l'artiste. Elle ne fait pas d'expositions importantes mais elle demeure quand même très active.

Depuis son retour dans la région de l'Outaouais en 1974, le travail s'intensifie. Elle expose à Ste-Agathe dans les Laurentides et elle peint surtout des scènes d'hiver. Cependant, son style n'est pas encore bien défini.

Elle fait une première exposition solo en mars 1985. C'est un franc succès. Loin d'être satisfaite des résultats obtenus, elle demande conseil à Monsieur Vincent Fortier de la Galerie d'art Vincent. Celui-ci lui recommande de délaisser la spatule et de travailler le pinceau. La critique est très sévère mais très à point. Il exhorte à travailler beaucoup et de personnaliser son style. C'est le coup d'éperon. Loin de se décourager, voilà que la critique de M. For-

tier la stimule de plus belle. Et le coup de barre est donné. Un travail acharné s'en suit et un style bien personnel se développe. Il y a bien quelques explorations, mais la voie est trouvée. Les couleurs poisonnent, les formes ondulent, le mouvement prend vie, le rythme se concrétise. Les couleurs sont décortiquées et traduites en bloc. Les formes mouvementées se dépouillent, la synthèse se précise. Elle devient interprète de la nature. L'évolution est amorcée dans une avenue qui lui est propre. Pour le moment, elle se refuse à l'abstrait. Ainsi, afin de mieux contrôler les formes et les couleurs, de temps à autre il y a un temps d'arrêt, mais le mouvement vers une plus grande simplicité est entamé.

L'exposition en cours qui a lieu à la Galerie

d'art Nicolas-Gatineau est le fruit d'un travail assidu et bien fait. C'est la démarcation entre l'amateurisme et le professionnalisme. La progression accélérée de la qualité des œuvres est le témoin fidèle d'une volonté de réussir à transcrire les formes, les couleurs et les sons de la nature qui nous entoure. Les coins les plus humbles sont transformés en une poésie faite de couleur. Si l'orage pointe à l'horizon, il semble évié de justesse, si le vent paraît violent, ce n'est que pour accentuer le mouvement omniprésent, si la couleur est parfois crue, ce n'est que pour mieux refléter le soleil qui est toujours à l'arrière plan.

On retrouve des endroits qui nous sont familiers dans chacune des toiles puisque l'artiste nous fait redécouvrir autant un

petit ruisseau négligé de Mont-Bleu ou le ruisseau de la Brasserie que des sites plus imposants tout le long du chemin qui mène à St-Jovite dans les Laurentides.

C'est une artiste à surveiller et cette exposition, à ne pas manquer, se tiendra jusqu'à la fin de mars à la Galerie d'art Nicolas-Gatineau, de l'école secondaire Nicolas-Gatineau, située au 360 boulevard de la Vérendrye à Gatineau.

Une heureuse

Les membres du Centre d'accueil de Gatineau, dirigés par l'animatrice Diane Tremblay, ont rendu visite à Pierre Lavigne à l'exposition à Nicolas-Gatineau. A cette occasion, et pour souligner le 82ième anniversaire de naissance d'une des membres, Mme Sabourin, Pierrette Lavigne lui a remis une de ses œuvres en cadeau.

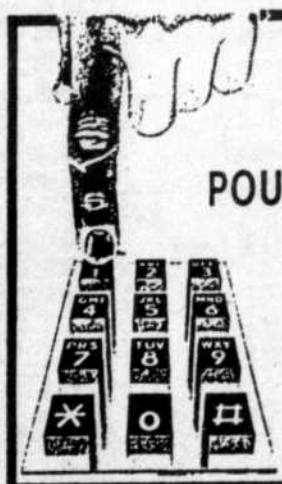


Cette peinture, intitulée "Le chef" et réalisé en 1985 a servi pour illustrer l'affiche de l'exposition de Pierrette Lavigne à l'école secondaire Nicolas-Gatineau.

RÉPARATION DE CARROSSERIES
ET DE COLLISION COMPLÈTE
SPÉCIALISTE EN PEINTURE



Collision **D**enis (1986) Enr.
142, Chemin Freeman
Hull, Québec
Marcel Plante
gérant Tél.: 770-3419
770-3666



776-2121
POUR REJOINDRE

TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces
classées

HEBDO-MENAGE
770-9432

Ménage résidentiel et commercial

Vous avez besoin de
quelqu'un pour faire
votre entretien ménager
ou votre ménage de
printemps?

Appelez HEBDO-MENAGE, Gisèle Corneau,
Gérante



AMEUBLEMENT

Sarault et fils

**LE ROI VOUS OFFRE
UN NOUVEAU GROUPE**

**VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU GROUPE
À \$1995.00 (16 morceaux)**

Table, 4 chaises, sofa, chaise
et 3 tables à café, chambre à
coucher, bureau avec miroir
triple, commode, tête de lit,
matelas et sommier 54"
ET AUTRE GROUPE À PARTIR DE

\$1295.00



• Résidents du Québec aucune taxe • Livraison gratuite • Entreposage gratuit

AMEUBLEMENT
Sarault et fils

OUVREZ UN COMPTE CHEZ NOUS
Aucun acompte nécessaire et
jusqu'à 36 mois pour liquider
le solde si crédit accepté
VISA et MASTER CARD acceptées

Lundi, mardi, mercredi: 9:30 à 18:00 hrs
jeudi, vendredi: 9:30 à 21:00 hrs
samedi: 9:30 à 17:00 hrs

522 CH. MONTREAL angle ch. Montreal et Boul. St-Laurent (Maple Leaf Plaza) 749-6062



Appel à tous les anciens officiers de Hull

(YL) Le commandant CD. du Régiment de Hull invite tous les anciens officiers de cette unité à un "Mess Dinner", afin de souligner les cinquante années de service militaire de notre Colonel Honoraire, l'Honorable Juge George A. Addy, ED.

Le "Mess Dinner" aura lieu le samedi 5 avril 1986 au Manège Militaire de Salaberry, 188 boulevard Taché, Hull. Toutes les personnes intéressées doivent téléphoner au 997-3034 au plus tard le 15 mars 1986.

HYPNOTHERAPIE

TABAC • PROBLÈMES DE POIDS
• STRESS • ANXIÉTÉ • ALCOOL
• INSOMNIE • ÉTAT DÉPRESSIF
• MIGRAINE • PHOBIES • ROUGIR • CONFIANCE • TROUBLES PSYCHO-SEXUEL • ETC.
TOUS PATIENTS TRAITÉS AVEC DISCRETION TOTALE



DR. JACQUES MARQUIS H.S.N.D.
HYPNO-SOPHROLOGUE-NATUROTHÉRAPEUTE

240 boul. St-Joseph, Hull
Sur rendez-vous 777-1319

centre d'équipement
prébour
equipment center

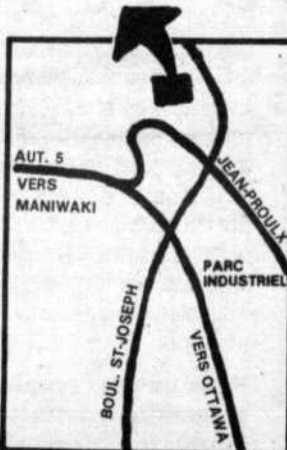
Tél.: (819) 778-6261
84, rue Jean-Proulx, Hull
Québec, J8Z 1W1

ANCIENNEMENT
CENTRE
D'ÉQUIPEMENT
DE RESTAURANT
REG.

Route 105,
Chelsea, Québec

MAINTENANT

Sous nouvelle
administration
et aménagé
dans un nouveau
local à Hull,
dans l'édifice
Roulâteau



ACHAT ET VENTE
D'ÉQUIPEMENT NEUF ET USAGÉ POUR
RESTAURANT - HÔTEL - MAGASIN

PLUS GROS REMBOURSEMENT

Avez-vous la certitude de recevoir le plus gros remboursement possible cette année? Chez H&R Block, les personnes qui préparent les rapports d'impôt ont reçu une formation spéciale afin de trouver tous les crédits, déductions et exemptions qui peuvent vous faire épargner de l'argent. En fait, un sondage récent a révélé que 2 clients H&R Block sur trois croient que leur remboursement a été supérieur à celui qu'ils auraient obtenu en préparant eux-mêmes leurs rapports. Venez chez H&R Block cette année. Nous pouvons vous aider à épargner autant que possible cet argent durement gagné.

Vous pourriez obtenir
plus grâce à

H&R BLOCK

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

En route pour Las Vegas!

(YL) C'est une joyeuse équipe de gens d'affaires de l'Outaouais qui prenait part du 13 au 16 février, à un voyage à Las Vegas. Au moins 28 personnes comprenant le directeur général de CJRC M. Jean-Guy Gorley, son équipe de vente et les marchands suivants composaient le groupe photographié durant l'envolée: Gilles Massé et Camille St-Elois de la Boutique 1-1, Jean-C. Fournier et Denis Richard de St-Hubert Pastelli, Urgèle Gauvreau et Thérèse de la Boucherie Cholette, Mario Dupuy des Promenades de l'Outaouais, Donald Beauchamp du Funérarium Beauchamp, Jean-Marc Maheux et son épouse Liliane, de Décoration Champlain, Suzanne Méthot de Piscines Mermaid, José Chamberland, Gilles Godin et Suzanne Lannigan des Boiseries de l'Outaouais, Simon Fréchette d'Habitation Simclé, Yvon Sicard du Ciné-Parc Gatineau, Michel gagné de Royal Burger, Robert et Anne Bilodeau de June Wilkinson et Camille Villeneuve de Louvibec et Auberge des Gouverneurs.



LE GROUPE

PEMP

Récupérer des Impôts avec le REPI fiscal

c'est l'art de marier
la fiscalité et
le placement!

Une exclusivité,
avec le Groupe PEMP.

Grand-Maitre Pilon Préseault & Ass.
975 boul. St-Joseph, Bureau 206, Hull (Québec) J8Z 1W8

Au groupe PEMP, vous obtenez des services professionnels de planification et de gestion pour maintenir l'union «fiscalité-placement» profitable.

Notre groupe composé de deux organismes, a réuni pour vous des équipes d'experts offrant aux particuliers, dont le revenu est supérieur à \$30,000, des services de conseils en planification fiscale et financière, ainsi que des conseils en placements de qualité pour gérer cette union profitable entre la fiscalité et le placement.

Le groupe PEMP vous offre également une série de conférences traitant:

- des lois sur l'impôt
- de la récupération fiscale et du différé fiscal
- de la gestion de placements.

Ces conférences peuvent être organisées selon la disponibilité de vos collègues ou employés et sont présentées conjointement par PEMP inc. (conseillers en planification fiscale et financière) et Les Conseillers en Placements PEMP inc. (organisme de conseil et de gestion de placements).

- Comparaisons de revenu disponible

Le groupe PEMP vous présente le régime d'épargne intégré (REPI)

Le REPI fiscal permet de récupérer (et non de différer) des sommes considérables d'impôt pour ensuite les canaliser à l'intérieur d'une stratégie de placements de qualité.

Le tableau suivant illustre la différence entre le revenu disponible d'un particulier avant et après l'utilisation de «lois fiscales» appropriées et doit être considéré à titre d'exemple seulement. Ce programme s'applique à tout particulier ayant un revenu de 30 000\$ et plus.

Plus le revenu est élevé, plus la récupération d'impôt est considérable.

REVENU BRUT (avant impôt)	REVENU NET (après impôt)		
	Situation Actuelle (sans Répi Fiscal)	Situation Proposée* avec REER et REPI fiscal)	Augmentation* du Revenu Net
30,000\$	20,059\$	22,927\$	2,868\$
40,000\$	24,599\$	28,792\$	4,193\$
50,000\$	29,308\$	37,034\$	7,726\$
75,000\$	39,445\$	52,404\$	12,962\$
100,000\$	49,985\$	67,295\$	17,310\$

* Les sommes mentionnées peuvent varier selon la situation financière et fiscale de chaque particulier.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur nos services, communiquez avec un de nos conseillers en planification fiscale et financière:

777-8266

CONCOURS "LE FRANÇAIS SUR 4 ROUES"

Les premiers prix accordés

Le bureau d'animation de l'Outaouais de l'Office de la langue française et la Corporation des concessionnaires-automobiles de l'Outaouais annoncent conjointement les noms des premiers gagnants du concours "Le français sur 4 roues". Il s'agit de:

- Mme Andréa Vincent, de Mont-Laurier Automobiles ltée
- M. Denis Pilon de Lallier Automobile (Hull) inc.
- M. Sylvain Lavoie de Claude Auto inc.
- M. G. Gerald Castonguay des Autos Pat Plante ltée

Pour ce premier tirage, 312 employés de 21 concessionnaires, ont répondu au questionnaire et 225 ont obtenu la note parfaite de 15 sur 15.

Le deuxième tirage aura lieu en mars et déjà 24 concessionnaires représentent 465 employés ont manifesté le désir d'y participer. Ce nombre progressera chaque mois, espèrent les représentants des deux organismes.

Mme Vincent et M. Lavoie ont reçu un chèque de 25\$ de la Corporation des concessionnaires-automobiles de l'Outaouais. MM. Pilon et Castonguay se sont vu offrir le dictionnaire, "Le Petit

Larousse illustré". On sait que ce concours, "Le français sur 4 roues", vise essentiellement à sensibiliser les participants à l'existence d'une bonne terminologie française et à en favoriser l'utilisation.

De janvier à juin 1986, la Corporation des concessionnaires-automobiles de l'Outaouais remettra chaque mois un prix d'une valeur de 25\$ à deux gagnants. De plus, le bureau d'animation de l'Of-

fice de la langue française offrira douze prix de participation sous la forme du dictionnaire, "Le Petit Larousse illustré".

Deux prix d'excellence de 100\$ chacun seront également attribués.



M. André Bédard, président de la Corporation des concessionnaires-automobiles de l'Outaouais et propriétaire de Bauror Automobile à Angers, remet un chèque de 25\$ à M. Denis Pilon, de Lallier Automobile. Mme Sheril Armstrong, du bureau d'animation de l'Office de la langue française, donne Le Petit Larousse Illustré au gagnant, M. Gerald Castonguay, de Auto Pat Plante.

AUX VAINQUEURS - DES AMPUTÉS DE GUERRE

Nombre de Canadiens se fient aux plaques porte-clés confidentielles des Amputés de guerre qui permettent la récupération des clés en cas de perte. L'an passé, nous avons retourné plus de 30,000 trousses de clés perdus à leurs propriétaires.

QUEL RAPPORT Y A-T-IL ENTRE LES PLAQUES PORTE-CLÉS ET LES ENFANTS ? Les dons remis au Service des plaques porte-clés sont versés au Programme pour enfants amputés. Ce programme offre des prothèses myoélectriques et récréatives permettant aux enfants de mener une vie plus active.

ET L'AVENIR ? Lorsqu'il n'y aura plus d'amputés de guerre, nous deviendrons la Fondation canadienne des amputés. Grâce à votre appui, notre objectif d'aider les amputés se perpétuera.



Vous désirez nous téléphoner ? Signalez sans frais : 1-800-268-8917. Résidents de Montréal : (514) 731-3795. L'Association des Amputés de guerre du Canada forme un organisme à caractère charitable, dûment enregistré, à but non lucratif et entièrement géré par ses propres membres. L'Association ne touche aucun octroi du gouvernement. Numéro d'enregistrement de notre institution de charité : 0286831 09 10. Les Amputés de guerre du Canada Service des plaques porte-clés 5340, rue Ferrier Montréal (Québec) H4P 2P6.

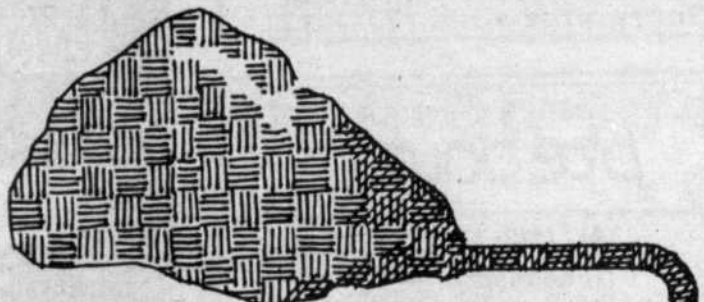


Le Chef des services administratifs des Amputés de guerre, H. Clifford Chadderton et le Vainqueur Louis Leduc.



À l'occasion de la réunion annuelle des marchands du Village Place Cartier, M. Yvon Chantigny de Coiffure Novy a été réélu président pour une 3e année consécutive de l'Association des marchands du Village Place Cartier. M. Richard Poulin, directeur général du Village a remis un ensemble de vêtement de golf à M. Chantigny pour le remercier au nom des marchands du Village Place Cartier pour son travail.

Du minéral à l'électricité



L'uranium de l'Ontario et de la Saskatchewan fait équipe avec la technologie nucléaire exclusivement canadienne du CANDU pour chauffer les foyers, éclairer les bureaux et alimenter l'industrie. L'électronucléaire représente, aujourd'hui comme demain, la meilleure carte du Canada dans le jeu de l'énergie. L'industrie nucléaire canadienne...

En fait, des cliniques et des hôpitaux du monde entier utilisent des matières radioactives produites dans les réacteurs CANDU pour le diagnostic et le traitement des maladies, et des scientifiques ont recours aux techniques nucléaires pour améliorer les récoltes, combattre les insectes nuisibles et conserver les aliments.

■ emploie 30 000 Canadiens à plein temps et 70 000 à temps partiel;

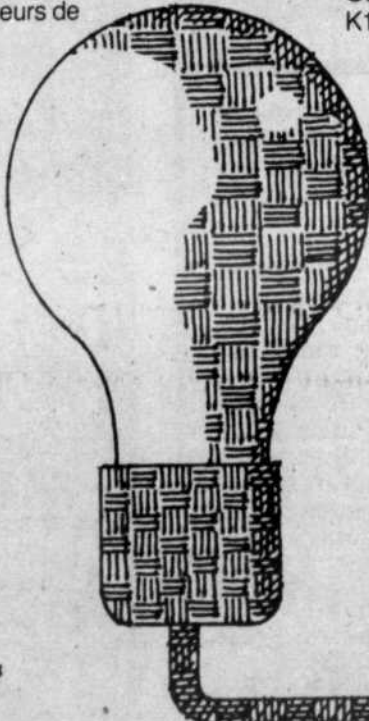
■ injecte près de 3,6 milliards de dollars dans l'économie nationale;

■ dissémine expertise et technologie dans l'industrie, l'agriculture, la médecine et d'autres secteurs de l'économie.

Pour de plus amples renseignements sur l'industrie nucléaire, veuillez écrire à:



L'Énergie Atomique du Canada, Limitée
Affaires publiques
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1A 0S4



La stratégie — Templeton —

Le Templeton Growth Fund a permis d'atteindre des résultats extraordinaires. Un placement de 10 000 \$ dans le Templeton Growth Fund à sa création en 1954 s'est apprécié pour atteindre, le 31 juillet 1985, la mirobolante somme de 882 989 \$.

John Templeton et l'équipe de professionnels en placements Templeton ont choisi d'adopter une stratégie globale visant à reconnaître les secteurs de croissance futurs et les actions aux cours jugés inférieurs à leur valeur. Leur aptitude à sélectionner ces titres de placement continue, depuis plus de 30 ans, à faire ses preuves.

La même stratégie est employée pour le

nouveau Templeton Canadian Fund, admissible à votre REÉR. Il comporte des titres de placements soigneusement sélectionnés pour leur croissance à long terme. À notre avis, l'investisseur désireux de réaliser des gains à court terme en tentant de prévoir les fluctuations des marchés boursiers et obligataires n'aura pas la patience d'attendre la croissance à long terme que permettent de réaliser les fonds Templeton.

L'importance que Templeton accorde à la sécurité et à la croissance à long terme est, à notre avis, conforme à des objectifs d'épargne retraite.

Templeton... ça veut tout dire!

Templeton Growth Fund, Ltd.

Templeton Canadian Fund

Pour plus de renseignements, contacter:

RAYMOND MASSÉ
Conseiller en placements

DANIEL F. TURPIN
Conseiller en placements



LÉVESQUE, BEAUBIEN INC.
151 Sparks, #304
Ottawa, Ontario, K1P 5E3

236-0103

Le mot du Curateur public du Québec (20)



Successions vacantes

Nous avons vu que le Curateur public faisait un inventaire des biens afin d'être en mesure d'établir un bilan de la succession, élément essentiel à la «réalisation des actifs».

La «réalisation des actifs» est une opération qui consiste à récupérer les soldes en banque, le produit des polices d'assurance-vie libellée aux héritiers légaux, à vendre les immeubles, à vendre de gré à gré les biens meubles, effets personnels et véhicules du défunt.

Le Curateur public réunit donc les actifs de la succession et les réalise dans les meilleurs délais pour payer les créanciers selon leur ordre préférentiel et au prorata.

Il existe également d'autres cas de successions (mises à part les successions «réputées vacantes» ou «déclarées vacantes») où le Curateur public intervient. C'est le cas chaque fois que le tribunal ou le juge décide de nommer un administrateur provisoire aux biens d'une succession.

Par exemple lorsque les héritiers ne se prononcent pas, bien souvent les créanciers référeront à un juge pour désigner un administrateur qui règlera la succession.

Il faut bien comprendre cependant que le Curateur public ne confisque aucunement les biens. Il en a la «saisine», c'est-à-dire qu'il prend possession des biens uniquement dans le but de les conserver jusqu'à leur réalisation et leur distribution.

La semaine prochaine nous étudierons la situation de «biens sans maîtres». Le Curateur public encourage toutes demandes de renseignements adressées par courrier au «Mot du Curateur public», Le Curateur public du Québec, Case postale 51, Montréal (Québec) H4Z 1J6.

Modifications au réseau de la CTCRO

A compter du 17 mars prochain, un certain nombre de modifications seront apportées au réseau de la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais.

C'est ainsi que certaines lignes subiront des changements à l'itinéraire, et que d'autres offriront un horaire révisé. Les modifications concernées s'appliqueront tantôt en heures de pointe, tantôt en soirée et fins de semaine.

Les lignes d'Aylmer

Dans le secteur Deschênes, les lignes 42 et 59 circuleront dans un sens différent, selon que les autobus seront en direction d'Ottawa ou d'Aylmer. Les lignes 54 et 56, dans le centre-ville de Hull, afficheront, dorénavant, le même itinéraire que les autres lignes d'Aylmer, soit la Promenade du Portage sur toute sa longueur. Le service de la 49 est aboli pour la journée du samedi.

Les lignes de Gatineau

C'est dans ce secteur des opérations de la CTCRO que les changements sont les

plus marquants. Les lignes 60, 63 et 64 verront leur offre de service diminué. De plus, la ligne 63, utilisera le même terminus que les lignes de Buckingham, à Ottawa.

Au centre-ville de Gatineau, les lignes 84 et 89 emprunteront le boulevard de l'hôpital et la rue Lamarche dans les deux sens.

Dans le secteur Ouest de Gatineau, en soirée, du lundi au vendredi, les lignes 66 et 68 seront annulées et remplacées par la ligne 69. Dans ce même secteur, les lignes 65, 68 et 69 circuleront sur De Boulogne, D'Auvergne, De Provence et Picardie. Aussi, les lignes 71, 72 et 73 subiront des modifications à l'horaire en période hors-pointe.

Pour ce qui est du secteur Est de Gatineau, soit le secteur Templeton, les lignes 84, 85, 87, 88 et 89 sont touchées. Les lignes 84 et 85 changent respectivement de terminus. La ligne 85, en plus, circulera en service local en soirée du lundi au vendredi, de

le dimanche, toute la journée. La ligne 84 ne desservira plus les rues René Lévesque, Vincent Legris et Faubert. La ligne 88 est abolie, et la ligne 89 desservira désormais les rues Berthiaume, Traversy et Boyes.

Les lignes de Hull

Les lignes de Hull affectées par les modifications sont les lignes 17, 35, 37, 33 et

Jumonville, pour les lignes 17 et 37, comme c'est le cas décrit précédemment dans le secteur Deschênes, les autobus circuleront dans un sens différent, selon la destination, soit vers le CEGEP ou vers Ottawa. La ligne 33, pour pallier à la diminution de l'offre de la 73, circulera, en tout temps, sur Cité des Jeunes, Hautes

Quant à la ligne 41, son itinéraire est prolongé, en période de pointe jusqu'au CHRO, en empruntant le Chemin de la Montagne, Gamelin, Cité des Jeunes, St-Raymond et Emond.

Les lignes 35 et 37 subiront aussi des modifications dans l'offre de service, la fréquence de la ligne 35 est diminuée au profit

AIGUISEZ VOS TALENTS DE GESTIONNAIRE BFD

Les programmes de formation en gestion de la BFD aident les gens d'affaires à devenir plus efficaces.

La BFD vous propose un large éventail de programmes à prix raisonnables.

Séminaires de gestion

Ces séminaires s'adressent aux gens d'affaires qui manquent de temps pour aller chercher les renseignements dont ils auraient besoin. D'une durée d'une journée ou d'une demi-journée, ces séminaires fournissent une mine de renseignements pratiques, que vous pourrez mettre en application immédiatement. Ces séminaires sont donnés par des animateurs expérimentés, qui demeurent disponibles pour répondre à vos questions et fournir un service après-séminaire gratuit. Vous avez le choix de plus de 20 sujets, qui touchent aux principes de base de la gestion, du personnel, des finances et du marketing.

Cours de gestion des affaires

27 cours conçus par la BFD et donnés le soir en 10 sessions de 3 heures chacune, dans les cégeps au Québec et les collèges à travers le pays. Ces cours traitent en profondeur

divers sujets d'intérêt pour les gens d'affaires, en mettant l'accent sur les discussions et les possibilités d'application dans la vie courante. Apprenez *Comment lancer une petite entreprise* ou choisissez un cours pratique sur la publicité, l'informatique, la tenue de livres ou la vente.

Cliniques vidéo

Chacune de nos 9 vidéo-cassettes vous explique un sujet important pour les affaires. Le cahier d'exercices que vous recevrez vous permettra de réviser l'information, quand le besoin s'en fera sentir.

Les programmes de formation en gestion de la BFD, ont solidement confirmé la Banque comme un des plus importants fournisseurs de matériel de formation pour les entreprises canadiennes indépendantes. L'an dernier, plus de 60 000 hommes et femmes d'affaires ont profité de ces programmes.

Contactez votre succursale de la BFD pour obtenir une brochure GRATUITE, au:

(819) 997-4434
400, boul. Taché
Hull, Québec J9A 1M5

The Bank offers its services in both official languages.

ON APPUIE VOTRE ENTREPRISE



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank

Canada

CLINQUES VIDÉO DE GESTION

- 9 sujets différents
- Coût: \$6.00 par clinique

Voici quelques sujets:

- Comment lancer et gérer une petite entreprise
- Le financement d'une petite entreprise, etc.

Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter au (819) 997-4434



Banque fédérale
de développement

Federal Business
Development Bank



LES JARDINS CHelsea

un endroit où s'épanouir

TERRAINS RÉSIDENTIELS

- TOUS LES LOTS UN ACRE ET PLUS
- ÉGLISES - ÉCOLES - CENTRE D'ACHATS À COURTE DISTANCE
- SKI DE PENTE ET DE RANDONNÉES À PROXIMITÉ
- VOTRE INVESTISSEMENT PROTÉGÉ PAR DES RÈGLEMENTS ÉTABLIS
- TERRAINS DE GOLF À PROXIMITÉ
- VUE EXCEPTIONNELLE SEULEMENT QUELQUES MINUTES D'OTTAWA-HULL

EXCELLENT TAUX D'HYPOTHÈQUE DISPONIBLE

JOUR
771-1455

SOIR ET FIN DE SEMAINE
663-9978

LA PETITE PLACE

Enfin un endroit pour la danse sociale

par GILLES
PINEAU

Vous aimez le cha-cha, le bossa-nova ou encore le triple-swing? Enfin, dans l'Outaouais, il existe un endroit où vous pourrez pratiquer votre loisir dans un superbe décor. Il s'agit de La Petite Place, le restaurant-bar adjacent à la brasserie Les Raftsmans.

Le propriétaire, M. Bernard Pelletier y a aménagé une piste de danse de 700 pieds carrés, soit la plus grande piste de Hull.



Les amateurs de danse sociale ont maintenant 700 pieds carrés à leur disposition à La Petite Place.

**CABANE
À SUCRE
BRAZEAU**

Rang St-Charles, Papineauville, Qué.

Tournez à gauche après la voie ferrée
située entre Plaisance et Papineauville

**OUVERT
JUSQU'AU 30 AVRIL**

SALLE À MANGER POUVANT
ACCOMMODER 250 PERSONNES
REPAS CANADIENS SERVIS — SALLE DE DANSE
Pour informations:

(819) 427-5611

bar de L'OUEST
175 St-Louis, Gatineau
568-3089

Fran and the Rebels
Du jeudi au dimanche
Dimanche de 8h à la fermeture

Admission gratuite

La danse sociale, qu'on a eu tendance à oublier, reprend vie dans l'Outaouais. Déjà à Montréal et à New York, elle est redevenue très populaire.

Pour la satisfaction de la clientèle, un disc-jockey est sur place de 19h à minuit pour

répondre à vos demandes spéciales que ce soit un tango, un Charleston ou autre. Par la suite, vers minuit, la musique de danse sociale cède la place à la musique populaire genre disco. Pour une soirée agréable et complète, repas, danse, at-

mosphère détendue, La Petite Place est un choix judicieux.

Il est même possible de réserver La Petite Place les samedis après-midi pour des occasions spéciales et bien sûr, le dimanche on y propose un brunch à la carte de 7h30 à 14h.



Conseil de la radiodiffusion et des
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

DÉCISION

Décision 86-138. Radiomutuel (1985) Limitée Montréal, Trois-Rivières, Québec et Gatineau (Qué.). Approuvé — Remplacement de la condition de la licence énumérant les stations autorisées à s'affilier au "Réseau Radiomutuel" par une condition de licence exigeant que tout changement d'affiliation soit approuvé au préalable par le Conseil. Approuvé — Remplacement de la condition de licence concernant l'affiliation de CJMS Montréal, CJTC Trois-Rivières, CJRP Québec et CJRC Gatineau par une condition exigeant que chaque titulaire obtienne l'approbation du Conseil avant de s'affilier ou de se désaffilier à un exploitant de réseau.

Où puis-je lire les documents du CRTC? Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie I, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada

986-7390

Café de l'Atre

FONDUES
• BOURGUIGNONE • SUISSE • FRUITS DE MER
• CHINOISE • CAFÉ DE L'ATRE

À partir de **\$19.95** POUR DEUX PERSONNES

BRUNCH DE PÂQUES

RÉSERVEZ DES MAINTENANT POUR PÂQUES

À seulement 2 minutes de l'autoroute 50
118 CHURCH, BUCKINGHAM

**Le Fou du Roi
vous invite
pour la fête de Pâques**

Venez profiter des
spéciaux du Fou
du Roi à sa
TABLE D'HÔTE

**MENU VARIANT DE
\$8.95 à \$18.95**

Pour les enfants de
12 ans et moins
35% d'escompte
Cuisine ouverte de
11:30 à 22:00

le fou du roi
253 Boul. St-Joseph • Hull, Québec, 778-0516

SAMBA RUMBA ROCK'N ROLL VALSE TRIPLE SWING

La Petite Place
SALON BALLROOM

LE NOUVEAU RENDEZ-VOUS POUR LES
DANSEURS DE L'OUTAOUAIS
VOUS AIMEZ LA DANSE SOCIALE
OUVERT 7 SOIRS/SEMAINE
DU LUNDI AU DIMANCHE
NOUVEAU PLANCHER DE DANSE EN BOIS
FRANC, ENTOURÉ DE MIROIRS.
PLUS DE 700 P. DE PLANCHER

MUSIQUE
DE PREMIER CHOIX

SALLE À MANGER LUNDI AU SAMEDI 17h à 21h
SALLE DE DANSE LUNDI AU DIMANCHE 17h à 1 am

AUCUN FRAIS D'ENTRÉE

SAMBA CHA-CHA TRIPLE SWING VALSE ROCK'N ROLL

58 St-Raymond
Edifice Raftsmen

CHA-CHA SAMBA RUMBA



AUBERGE

DES GOUVERNEURS

Nouveautés

CHAMBRE
occupation double
\$23.50/pers.
fin de
semaine

NOUVELLE POLITIQUE
pour les
salles de
réunion

**JEUX
VIDEOS**

Prochainement
ECRAN-GEANT
(Sport Vidéo)

MENU
pour enfants
\$4.95
moins de 12 ans
(taxe et service
en sus)

Spécial
11:30 - 14:00
Lundi
au vendredi
BIÈRE \$1.50
valable jusqu'au
30 avril 86

MENU ANTI-INFLATION
Lundi au vendredi
11:30 à 14:00
\$3.25
La Verrière

BRUNCH
du dimanche
11:30 à 14:30 heures

\$11⁵⁰ adultes
(Taxe et service en sus)

\$5⁵⁰ enfants
moins de 12 ans



**CARLOS
AVILA**

(guitariste et
chanteur)

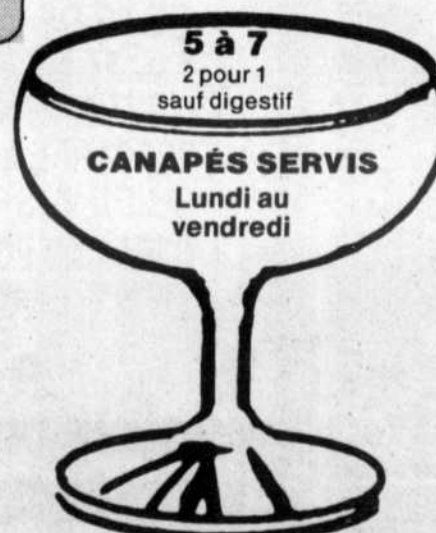
**MUSIQUE
D'AMBIANCE**

Le groupe
SHO-BOOM

**PIANO
BAR**

Mardi au
samedi

22h à 3h a.m.
(entrée gratuite)



5 à 7
2 pour 1
sauf digestif
CANAPÉS SERVIS
Lundi au
vendredi

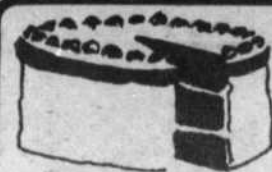
NOUVEAU MENU

111, rue Bellehumeur, GATINEAU 568-5252

DU CLUB LION DE HULL

Un don chaleureux et savoureux

Le Club Lion de Hull a récemment donné un four à micro-ondes d'une valeur de 500\$ au Comité de bénéficiaires du Centre Hospitalier Régional de l'Outaouais. Le four a été installé à l'unité des soins de longue durée. Les personnes hospitalisées qui résident dans cette unité pourront, entre autres, s'en servir pour réchauffer leurs mets préférés occasionnellement apportés par les membres de leur famille et leurs amis. Sur la photo: Mme Nicole Latulipe, infirmière et chef d'unité du CHRO, Mme Marie-Anne Michaud, présidente de Comité des bénéficiaires du CHRO et M. Michel Baron, président du Club Lion de Hull.



GÂTEAU

FORÊT NOIRE

Rég.: \$11.00

SPÉCIAL \$9.00

LA PORTEUSE DE PAIN

22 DES FLANDRES, TOURAINE
CENTRE D'ACHATS RIVIERA

568-4403

Mardi au vendredi 10 a.m. - 6 p.m.
Samedi 9 a.m. - 5 p.m.

Livraison léger supplément

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT

Ouvert dimanche
de 11 a.m. à 4 p.m.



VISAGE

Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls

Buffet et admission
gratuite tous les jeudis
et samedis pour
les dames

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

Au Beaujolais

174 St-Louis, Gatineau

561-2614

568-9280

Bar rencontre

Musique
rétro

des années 50 et 60
du mercredi au samedi

MERCREDI
ET JEUDI

Flours aux
dames



Mercr: Soirée des dames
Jeudi: Ballons a crever

3 SALLES DE RECEPTION
A VOTRE DISPOSITION
75 pers. - 200 pers. - 250 pers.

Fermé le dimanche

le **SALOON**

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

SAX

en spectacle

BENCH PRESS 86

Production: GERRY BEAUDOIN

Animatrice: SUZANNE TULLY

Arbitres officiels:

GUY HÉBERT ET ANDRÉ LEGAULT

(Studio André)

Trophées Labatt 50: MICHEL CAYER

MIKE ALLARD: Studio Dynamique

Photographe: JACQUES POTVIN

DIMANCHE LE 16 MARS A 14:00 HEURES



BOB CARRIERE
CHAMPION

85

Concours d'amateurs
Tous les mercredis soirs

FRUITS DE MER

Spécial du midi du lundi au vendredi

HOMARD
CUISSSES DE GRENOUILLES
CREVETTES

\$10.00

SERVICE DE POURVOYEUR
DEMANDEZ JOSE OU ARMANDINO



Le Ruisseau

25 RUE EDDY, HULL
(édifice Terrasses de la Chaudière)
RESTAURANT FAMILIAL ET MENU À PRIX ALLÉCHANTS

AFIN DE REMERCIER SA CLIENTÈLE FIDÈLE
ET GRANDISSANTE LA DIRECTION OFFRE

30%
de rabais

**SUR TOUS REPAS AVEC
RÉSERVATIONS SEULEMENT**

(Appelez-nous d'abord pour confirmer vos réservations et vous obtiendrez automatiquement 30% de rabais sur le total des frais de **nourriture seulement** de votre facture. Cette offre est valide pour une période indéfinie à la discrétion de la direction.

SPÉCIALITÉS:

- CÔTE DE BOEUF AUX JUS
8 oz \$7.50* 10 oz \$9.50*
- L'AUTENTIQUE SALADE CÉSAR
PRÉPARÉE À VOTRE TABLE
SELON VOS GOÛTS
- STEAK AU POIVRE \$10.95*
*(-30% avec réservations)
- NOTRE FAMEUSE BRIQUE
DE RONDELLES D'OIGNONS
- REPAS POUR ENFANTS ET
MENU À COLORIER

Salles de banquets luxueuses avec
terrasse pouvant accommoder jusqu'à
400 personnes.
Avec choix de menu très varié

Pour réservations: 776-5773

AMPLEMENT DE STATIONNEMENT

OUVERT DE 17h00 À 21h30

ACCEPTONS

MASTERCARD

AMERICAN EXPRESS

VISA



Cette semaine les cours de vins dispensés à la Maison des vins et parrainés par l'Amicale des Sommeliers du Québec sont les derniers de la saison. D'autres reprendront à l'automne, beaucoup mieux structurés pour répondre à des besoins plus précis de la part des nombreuses personnes qui s'inscrivent à ces cours. Depuis l'automne dernier nous avons enseigné à au-delà de 300 élèves répartis en 3 phases de cours. Un grand merci à l'Amicale pour sa collaboration ainsi qu'à son directeur des cours Pierre Legault et surtout merci au personnel enseignant de la Maison des vins, Marcel Saumure, Denis Charbonneau, Pierre-Louis Duval et aux assistants(es) Joanne Leduc, Denis Carle, Pierre Laflèche et Pierre Plouffe.

Des clients très assidus de chez l'Oncle Tom tels Dr. Louis Hébert, Gerry Tessier, Fern Nadon, Jean-Claude Richard apprécient grandement les conseils judicieux de la préposée au bar "Mado" qui compte

beaucoup d'années d'expérience dans ce domaine.

Un excellent amateur de bons vins Robert Poirier pigiste-caméraman est présentement en chômage depuis les dernières coupures de Radio-Canada. Robert se cherche un emploi le plus rapidement possible afin de continuer à déguster de bons vins. Avis aux personnes intéressées.

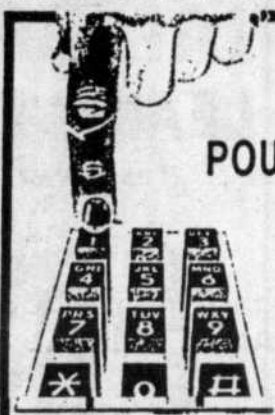
Des saluts très spéciaux à de nombreux (ses) lecteurs et lectrices de cette chronique, Armand Brousseau, Eric Pinkos, Jean-Marc (Cellier de France) Beauchesne, Hector Séguin de Gatineau, Gilles Desrochers, Carmen Elie, Manon Aubé, Gaétan Quenneville, Jean-Claude (Las Vegas) Fournier, Pauline Gaudreault, Cécile Boudreau, Joanne Simard, Pierre Paquin, Marc et Gisèle St-Cyr, Jacques Maurice, Georges Parker, Roland (Schenley) Larocque, Laurier Groulx, Raymond et Claire Gélinau, Réginald et Colette Létourneau, les 3 mousquetaires Mar-

the, Dyane et Carole, Diane Richer, Marc Labonté, Guy Nadon, Jean-Marc Beauregard et plusieurs autres qui font partie de mon fan club que j'aurai l'occasion de mentionner dans un prochain article. Merci à tous les lecteurs et lectrices.

Une invitation est lancée à tous les amateurs de vin d'assister à des sessions de dégustations qui se tiennent à la Maison des vins tous les 3 samedis. Vous n'avez pas besoin d'être un grand connaisseur pour y assister, au contraire c'est une occasion unique de parfaire ses connaissances. Il vous en coûtera la somme de \$1.00 pour l'achat du pain et une quinzaine de dollars pour payer le coût de quatre ou cinq sortes de vin que vous dégusterez. Tout se déroule dans la bonne humeur et dans une franche camaraderie. Si vous voulez assister à la prochaine dégustation qui se tiendra le samedi 15 mars de

10h30 à 12h00 communiquez avec le responsable Jacques Blouin au numéro 771-3471 ou à la Maison des vins à 771-7395.

Une invitation spéciale de la part de la Direction de l'Auberge des Gouverneurs de Gatineau à toute la clientèle pour un 5 à 7 p.m. mercredi le 12 mars prochain. C'est l'occasion de rencontrer une équipe de professionnel dans l'hôtellerie sélectionnée par la nouvelle Direction avec l'ami Réjean Rondeau en tête qui n'a plus besoin de présentation. Cette équipe est composée des personnes suivantes: Patrick Rubis Directeur, Paul Richard contrôleur, le chef Claude Sagala, Ginette Bérubé secrétaire administrative, Ghislaine et Joanne préposées au bar et Sylvie Carole et Yvonne. Il vous faudra surveiller les nombreux changements qui surviendront à cet établissement. Bonne chance Réjean!



776-2121
POUR REJOINDRE

TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces
classées

ENEZ VOUS SUCRER LE BEC AUX BONS VIVANTS



REPAS DE CABANE À SUCRE
tous les jours
de 7 a.m. à 3 hres p.m.

DÉJEUNER DU BÛCHERON
UNE VARIÉTÉ DE REPAS DU
TEMPS DES SUCRES

- ASSIETTE DES SUCRES
- ASSIETTE DE L'ÉRABLIÈRE
- ASSIETTE À LA SUCRERIE
- ASSIETTE À L'ÉRABLE DU BON VIVANT

BRUNCH DE CABANE À SUCRE
TOUS LES DIMANCHES
DE 11 A.M. À 2 P.M. **\$7.95**



AUX BONS VIVANTS

462 boul. St-Joseph
Hull 771-8990

Discothèque **La Chaufferie ***

Venez vous divertir dans une super atmosphère
Systèmes de son et de lumière ultra-moderne
462 boul. St-Joseph, Hull 770-0707

GARÇON!
DEUX "DU ROUGET"
MOITIÉ-MOITIÉ!

L'APÉRO BIEN SYMPATHIQUE.

Du Rouget moitié-moitié,
Du Rouget rouge
ou Du Rouget doré...
le choix vous appartient!

POUR SON **8^e ANNIVERSAIRE**
FERME ROUGE vous invite
tous les **JEUDIS** et **VENDREDIS**
à venir déguster vos repas favoris à
MOITIÉ (1/2) PRIX

1/2 PRIX

**RESTAURANT
FERME ROUGE**

1/2 PRIX

1957 Rte 148, Angers, Qc. 819-986-7013

SUR PRÉSENTATION DE CE CERTIFICAT
FERME ROUGE VOUS SERVIRA
2 PLATS PRINCIPAUX
DE VOTRE CHOIX À **MOITIÉ PRIX**

incluant le **SUPER BUFFET DE FRUITS DE MER**

Cette offre est valide du 13 mars au 11 avril 1986

H.O.

SPECTACLE
CONTINUEL
FOLIES BERGÈRES
(CANCAN)



1er spectacle: **22h30**
2e spectacle: **MINUIT**



LES
MARIACHIS D'ACAPULCO
Vous ferons revivre les
bons moments du Mexique

FERME ROUGE

1957 Rte 148, Angers

Pour réservations:
(819) 986-7013

DANS L'OUTAOUAIS Un manque évident de familles d'accueil

(G.P.) Le Centre de services sociaux de l'Outaouais veut sensibiliser la population sur la manque évident de familles d'accueil disponibles pour adolescents(es).

La gravité de la situation est telle, qu'actuellement, vingt adolescents(es) ne reçoivent pas les services dont il (elles) ont besoin faut de place en familles d'accueil.

Le Centre de services sociaux (région Hull-Métropolitain) dispose actuellement d'une cinquantaine de places en familles d'accueil pour adolescents(es) lesquelles sont occupées. Le besoin d'hébergement actuel dépasse très largement la possibilité du C.S.S.O. d'y répondre. Le C.S.S.O. a donc besoin dès maintenant de vingt familles d'accueil supplémentaires pour adolescents(es).

Tous les jours, le Centre de services sociaux doit orienter des adolescents(es) en famille d'accueil. Actuellement, des jeunes sont en attente, c'est pour eux une situation catastrophique qui leur provoque énormément d'insécurité.

C'est donc un appel pressant que le C.S.S.O. lance à la population de l'Outaouais-Québécois afin qu'elle se rende compte de la gravité de cette situation des plus préoccupante et qu'elle offre sa collaboration habituelle.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Centre de services sociaux de l'Outaouais au numéro 771-6631 ou sans frais 1-800-567-6810. Une personne ressource vous donnera plus amples détails.

SPECIAL
VRAI TAPIS
D'AUTO NOIR
6 X 6

Spécial

49⁹⁹

CHEZ Tapis Supreme

770-9073
663-6661

IGA 12 PRODUITS DE VIANDE POPULAIRES À BAS prix d'entrepôt

EPAULE PICNIC

FUMÉE

2.18 /kg
.99 /lb

FLECHE DE BACON

AU MORCEAU, AVEC COUENNE
MARY MILES

2.62 /kg
1.19 /lb

JAMBON LEAN & EZY

CANADIAN
QUEEN

4.39 /kg
1.99 /lb

VIANDES FROIDES

JAMBON HACHE, BOLOGNE, TÊTE
FROMAGÉE OU PAIN DE POULET
CANADIAN QUEEN, PQT 175 g

.49

SAUCISSE PORC ET BOEUF

EMBALLÉE
AU MAGASIN

2.16 /kg
.98 /lb

SAUCISSES FUMÉES

DAVERN
PQT 450 g

.79

BOLOGNE

DAVERN
PQT 500 g

.99

JAMBON MIGNON

MARY MILES

4.39 /kg
1.99 /lb

BOLOGNE

ORDINAIRE
OU CIRE AU MORCEAU
DAVERN

1.30 /kg
.59 /lb

BACON DE FLANC

EN TRANCHES
DAVERN, PQT 500 g

1.69

VIANDES FROIDES

SALAMI, PEPPERONI, SAUCISSON
D'ÊTE OU JAMBON CUIT
CANADIAN QUEEN, PQT 175 g

.79

CUISSE DE JAMBON

FUMÉE
ENTIÈRE OU DEMIE

2.62 /kg
1.19 /lb

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 10 MARS JUSQU'À LA FERMETURE LE SAMEDI 15 MARS 1986. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

NE MANQUEZ PAS DE LIRE CETTE SEMAINE NOTRE CIRCULAIRE IGA ET
ECONOMISEZ GRACE AUX
prix d'entrepôt "CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE".

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

Le Régional

**Pages 15 à 54
Voir « Supplément
habitation »**

A LA CLASSIQUE DU QUEBEC

Jean et Lise Leblanc de Gatineau s'illustrent



Jean et Lise Leblanc de Gatineau, leur professeur Guylain Cyr de Hull et Joanne Gordon et Daniel Saikaly d'Ottawa.

par GILLES
PINEAU

Les 14, 15 et 16 février dernier, se déroulait, à l'hôtel Bonaventure de Montréal, la prestigieuse compétition de danse internationale; La Classique du Québec. Ce grand

événement du monde de la danse rassemblait la plupart des meilleurs danseurs du Canada, des États Unis et même de l'Europe. Plus de 25,000\$, répartis dans plusieurs catégories, ont été offerts aux champions professionnels.

Plusieurs couples amateurs ont bien représenté la région de l'Outaouais. Dans la catégorie intranationale, adulte novice, Jean et Lise Leblanc de Gatineau ont remporté la première place à deux reprises soit dans la catégorie Novice I et

Novice II. Dans la section Jeunesse Novice, Daniel Saikaly et Joanne Gordon d'Ottawa ont remporté la troisième place dans les catégories Novice I et II. Leur professeur de danse, monsieur Guylain Cyr s'est

déclaré très satisfait du rendement de tous ses couples participants à la classique 86. Selon lui, les deux couples gagnants ont bien mérité leurs médailles, c'est le résultat d'une bonne discipline, d'un entraînement continu et d'une formation sévère.



UNE VRAIE BONNE NOUVELLE!

UN SERVICE DE LIVRAISON ST-HUBERT À HULL ET GATINEAU...!

La clientèle St-Hubert de Hull et Gatineau peut maintenant profiter d'un service de livraison. St-Hubert a pensé que c'était là une façon agréable, pratique et rapide de mieux satisfaire ses clients.



PRATIQUE À BIEN DES ÉGARDS!

Des visiteurs inattendus... Une soirée qui se prolonge... Un congé-surprise à maman, une récompense aux enfants, un repas en plein air... Une réception au bureau... des heures de travail supplémentaires.

Il y a mille et une bonnes raisons de faire appel au service de livraison St-Hubert!

**Un service où St-Hubert vous offre
toute une gamme de savoureux repas.**

RIEN DE PLUS FACILE!

Pour faire appel au service de livraison St-Hubert composez:

Gatineau
Hull

643-4419
776-6012

UN SIMPLE GOÛT DE TÉLÉPHONE

...à la St-Hubert!



Zoothérapie

L'effet surprenant des animaux sur notre santé mentale et physique. Demandez notre brochure gratuite: "La Zoothérapie".

Faites-moi parvenir votre brochure gratuite:

Nom

Adresse

Ville

Tél.

Code Postal



L'Institut canadien
de Zoothérapie
4507A, Côte des Neiges
Montréal, Québec
H3V 1E7

LE NATURISTE

**DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
D'UN MAGASIN D'ALIMENTATION
NATURELLE
DOCTEUR JEAN-MARC BRUNET, N.D.**

OBTENEZ LES SERVICES SUIVANTS

- Étude de rentabilité
- Négociation des baux
- Programme publicitaire de la chaîne
- Formation à notre magasin-école
- Expertise de gestion et de vente basée sur 15 années d'opération

EXIGENCES

- Capital non hypothéqué d'au moins \$25,000.00
- Être prêt à travailler dans son magasin

Joignez-vous au Docteur Jean-Marc Brunet, le chef incontesté du naturisme au Québec et participez au succès de la chaîne no. 1 au Canada, qui possède plus de 66 centres de santé naturistes.

Pour entrevues, écrivez à Monsieur Denis Goyette, vice-président des ventes, 1351-H, rue Ampère, Boucherville, Québec, J4B 5Z5, ou rejoignez-le sans frais au: 1-800-361-6521.



SPORTS & LOISIRS

Tournoi-invitation scolaire provincial de basketball cadet

Depuis son instauration en 1984, le tournoi-invitation scolaire provincial de basketball cadet va de succès en succès. La grande pratique de ce sport dans le réseau provincial et l'ouverture du championnat provincial à la catégorie juvénile uniquement en ont justifié la création, chose dont

on ne peut que se réjouir jusqu'à présent.

Cette année encore, le tournoi-invitation s'amorce sous des auspices des plus favorables. Seize équipes de filles et autant de garçons prendront part à 56 matches au cours de la fin de semaine des 14, 15 et 16 mars dans les gymnases de l'Ecole

secondaire Mont-Bleu de Hull et du CEGEP de l'Outaouais de cette même ville.

Depuis plusieurs mois, le comité organisateur du tournoi s'est penché sur tous les aspects concernés par un tel événement: services techniques, financiers, d'accueil, de soutien et de communications. Aujourd'hui, à la veille du tournoi, il est fin prêt à se lancer dans l'action et à accueillir au-delà de 350 jeunes athlètes.

La Fédération du sport scolaire du Québec est donc très fière de son association



M. Yves Beaudin, le directeur-général de la CSRO et président d'honneur du tournoi provincial.

avec l'Ecole secondaire Mont-Bleu dans l'organisation du tournoi. L'an dernier, alors que la Polyvalente La Mosaïque d'Amos l'avait emporté chez les filles et le St-Pius X High School chez les garçons, on avait eu droit à un calibre de

jeu fort élevé et à des finales endiablées: les filles l'emportaient par 1 point et les garçons allaient en prolongation. Les champions étant présents cette année pour défendre leur titre, on devrait assister à du jeu tout aussi excitant.

À L'ÉCOLE MONT-BLEU

Tout est prêt

L'école secondaire Mont-Bleu a mis tout en oeuvre pour offrir aux quelques trois cents cinquante jeunes athlètes venant de dix régions du Québec un accueil chaleureux dont ils se souviendront longtemps.

L'arrivée des équipes est prévue le 14 mars à partir de 17 heures et les principales activités se dérouleront à l'école secondaire Mont-Bleu. Tout d'abord, la cérémonie d'ouverture aura lieu vendredi à 20 heures et sera présidée par monsieur Yves Beaudin. Un groupe d'élèves de l'école secondaire Mont-Bleu présentera une chorégraphie.

Dès 8 heures, le samedi matin, les compétitions se mettront en branle dans les gymnases de l'école secondaire Mont-Bleu et du Cégep de l'Outaouais pour se poursuivre jusqu'à 21 heures.

Un total de 56 parties se dérouleront durant la fin de semaine. Les éliminatoires auront lieu le dimanche, 16 mars, à partir de 9h00. Les deux finales se dérouleront au Cégep à 13 heures.

Durant la fin de semaine, la piscine sera ouverte aux jeunes participants et plusieurs activités de relaxation seront offertes également aux athlètes. Le samedi soir, une soirée dansante sera organisée en l'honneur de tous les participants. Bref, une fin de semaine où les jeunes se rencontreront dans un esprit compétitif, mais également sportif.

56 PARTIES

Lors de la fin de semaine du 14-15 et 16 mars prochain à l'école secondaire Mont-Bleu, trente-deux équipes de basket-ball de catégorie cadette, venant de dix régions du Québec, se livreront une lutte acharnée pour l'obtention de la bannière qui sera décernée à l'équipe gagnante. Cinquante-

six matchs se dérouleront sans interruption à partir de 8 heures samedi matin.

Les équipes à surveiller: chez les filles, sont le John F. Kennedy (Greater Montreal) et le Collège Jésus-Marie (Québec). Chez les garçons, Aimé Renault de Montréal et la Mosaïque de l'Abitibi.

Avis 99\$

SEULEMENT DE PLUS QUE LA FACTURE DE L'USINE

PLUS DE 300 VEHICULES EN STOCK OU EN ROUTE

DODGE OMNI 1986

Moteur 1.6 litre, transmission manuelle 4 vitesses, sièges baquet en tissu et vinyle, moulures latérales, radio AM/FM, pneus radials route saison P165/80R13 et bien plus encore. Stock G133

Facture de l'usine **\$6878⁹⁹**
+ \$99⁰⁰

\$6977⁹⁹*

Non tel qu'illustré

* Les rabais de \$500. de Chrysler et les rabais de J. Bailliot & Fils sont inclus. Les Colt et Caravan sont exclues de cette offre.

DODGE ARIES 1986

4 portes, automatique, servodirection, servofreins, 2.2 litres à injection de carburant, dégivreur arrière, AM/FM stéréo, carpes avant et arrière, sièges baquet, batterie 430 A, pneus à flancs blancs, moulures latérales et bien plus encore. Stock G282

Non tel qu'illustré

\$9198⁹⁵
+ \$99⁰⁰

\$9297⁹⁵*

AUCUNS FRAIS CACHES

FINANCEMENT OAC PENDANT 48 MOIS AU MAXIMUM
Cette vente se termine le 15 mars 1986.

Notre seule ambition, c'est d'être les meilleurs!

"SI VOUS PENSEZ AUTO... PENSEZ BAILLOT..."

OUVERT:

Lundi au jeudi de 8h 30 a.m. à 9h p.m.
Vendredi de 8h 30 a.m. à 5h 30 p.m.
Samedi de 10h a.m. à 4h p.m.

Bailliot

960, boul. St-Joseph, Hull, 777-5261

Pour plus de détails sur cette vente, ainsi que la garantie Chrysler, consultez un expert de la maison:

• Denys Morasse	• Tony Paluck
• Guy Potvin	• Jacques St-Laurent
• Fernand Bernier	• Larry Courroux,
• Dick Dumouchel	gérant des voitures
• Val Campeau	d'occasion
• Gerry St-Jean	• Jim Luciani,
• Yves Campeau	gérant des voitures
• Linda Binette	neuves.



MARIE-JOSÉE PATRY Beaucoup de potentiel

Suivant les traces de sa soeur Julie, Marie-Josée joue au ballon-panier depuis deux ans. Elle a entrepris sa jeune carrière en jouant juvénile tout en étant d'âge benjamin.

À sa première année, elle a terminée deuxième marqueuse de l'équipe juvénile et septième au niveau de la ligue. Présentement elle évolue chez les cadettes et les juvéniles. Dans la classe cadette elle a totalisée 166 points en 8 parties pour terminer première marqueuse.

Chez les juvéniles de l'école Mont-Bleu, elle est au deuxième rang et se situe sixième au sein du circuit Outaouais et cela malgré une blessure en début de saison qui l'a tenue à l'écart de la compétition.

Sur le plan académique, elle fait partie de l'élite et elle jouit d'une grande popularité auprès de ses collègues de classe.

L'année dernière elle fut invitée au camp d'entraînement de l'équipe des jeunes espoirs du Québec.



Marie-Josée Patry

LIGUE INTERMEDIAIRE

DEBUT DES SERIES ELIMINATOIRES

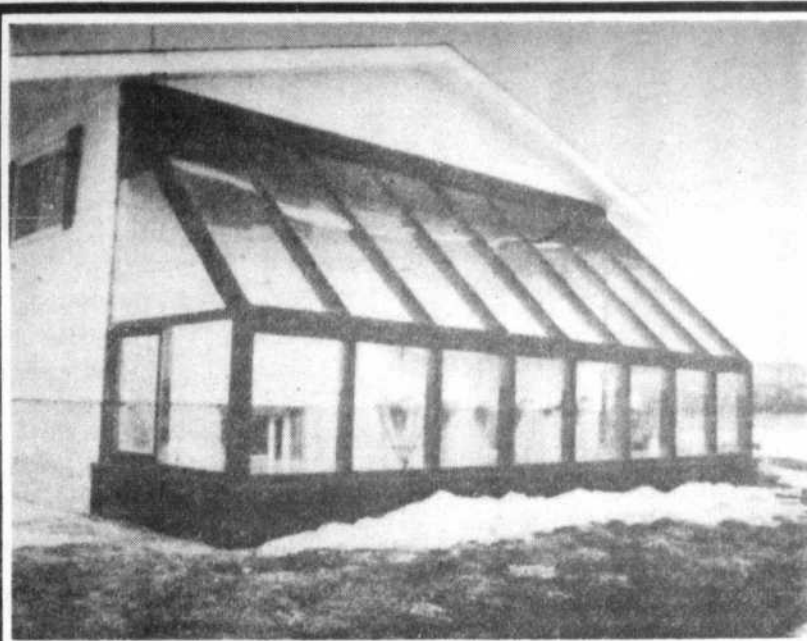
La ligue de ballon-panier intermédiaire de l'Outaouais a mis un terme à ses activités la semaine dernière et les séries éliminatoires débuteront jeudi au Cégep de l'Outaouais.

Au classement final, les Raftmen ont terminé au premier rang avec une fiche de 22 points, soit 4 de plus que le Hull-Volant. L'équipe de Buckingham a pris la troisième position avec 12 points suivi du Bons Vivants avec 6 points et du Cégep II qui a accumulé 2 points seulement.

Jeudi au Cégep, lors du début des séries éliminatoires, les Raftmen affronteront les Bons Vivants à 18:45 et cette partie sera suivie du match entre le Hull-Volant et Buck-

ingham. Les vainqueurs s'affronteront dans une série finale 2 de 3.

Au niveau des marqueurs, Daniel Bernard du Bons Vivants a terminé en tête avec 302 points. Les autres meilleurs compteurs du circuit sont: Daniel Trahan des Raftmen avec 283 points, Dave Pennett du Hull-Volant 241 points, Tim Ranger de Buckingham 221 points, Louis Tardif des Raftmen 197 points, Claude Fournier du Cégep 178 points, Kevin Charron du Hull-Volant 177 points, Mike Hill du Hull-Volant 173 points, Robert Cadieux des Raftmen 171 points et Peter Hamill du Buckingham 163 points.



Augmentez la valeur de votre propriété avec
Les Serres de la Montagne Enr.

Montée sur une structure industrielle
en aluminium, dotées de verres
isolants (teintées ou non),
**Les Serres de la Montagne Enr. se prêtent
à plusieurs utilisations.**

VUE PANORAMIQUE

Economie d'énergie
Culture annuelle etc.

Prix défiant toute compétition

Estimation gratuite

LES SERRES DE LA MONTAGNE ENR.

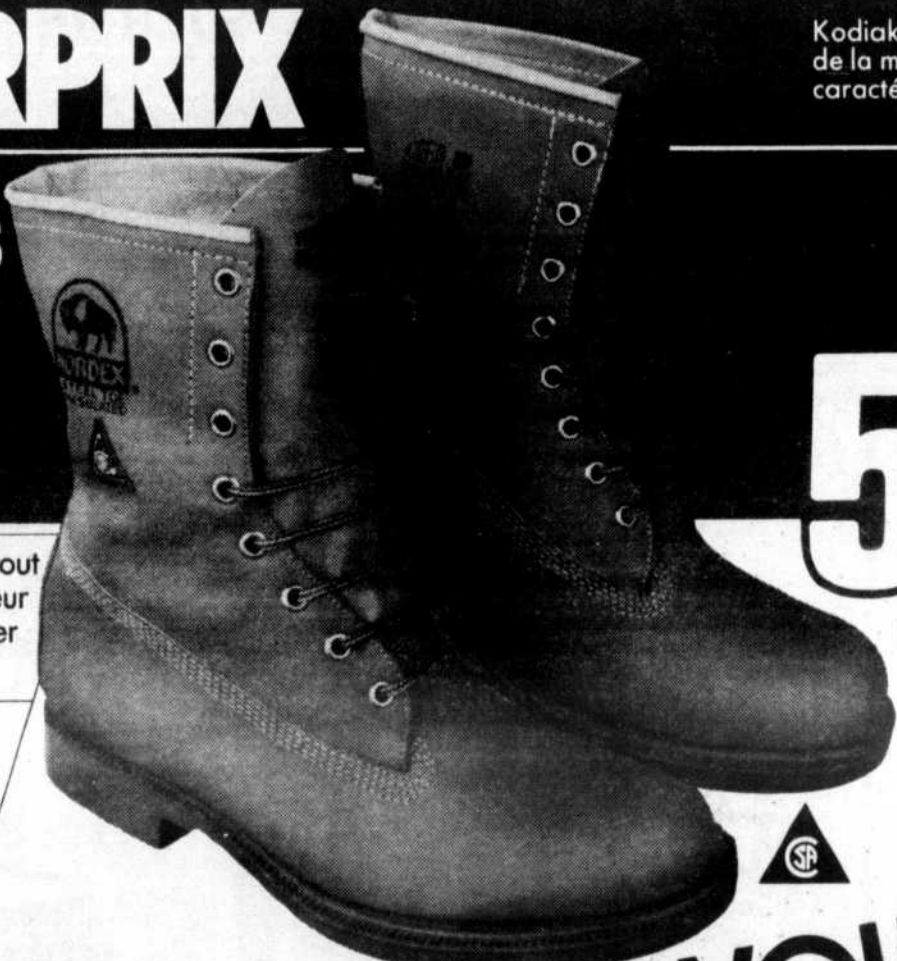
660 Des Ecureuils
Aylmer 684-1470

SUPERMARQUES

À SUPERPRIX

49⁹⁹\$

Prix cour.: 74,99\$



Kodiak ou Nordex, vous profitez
de la même qualité et des mêmes
caractéristiques supérieures de Greb:

59⁹⁹\$

Prix cour.: 84,99\$



Jusqu'au 26 avril 1986

SUPERCHAUSSÉZ-VOUS Yellow

GATINEAU: Galeries Gatineau
HULL: Le Village Place Cartier

UN NEZ D'AVANCE

celui de PAUL LARABIE



LES ANNIVERSAIRES DE LA SEMAINE

Les anniversaires de la semaine: Le 11 mars, Léo Lévesque de l'Amicale Cauvin, Bob Welch (30 ans). Le 12 mars, Dale Murphy des Braves aura 30 ans. Le 13 mars, c'est la fête de Pierre Charlebois et Raoul Dupuis de l'Amicale Cauvin et de Gerry Courchesne, le propriétaire du Restaurant Barbe, qui aura 59 ans. Le 14 mars, c'est l'anniversaire de Bruce Hood, celui qui a arbitré la partie du Vendredi Saint... Le 15 mars, Craig Ludwig des Glorieux aura 25 ans, Puch Imlach 68 ans. Le 16 mars, Roger Crozier, l'ex gardien de buts et acrobate aura 44 ans. Bonne fête en retard à M. Hubert Telmosse de Gatineau qui a célébré ses 80 ans samedi dernier. Bonne fête également à Mme Desneiges Racette d'Orléans qui a fêté dimanche un 88 ième anniversaire. Bravo.

LI-NEL



Pierre Roussel dans son imitation de Dong. Faut le faire.

La semaine prochaine dans cette chronique, il sera question du camp d'entraînement des Expos de Montréal à West Palm Beach. La Brasserie Labatt a invité plusieurs journalistes de la province à se rendre en Floride et j'aurai le plaisir de faire parti de ce groupe.

Bonne chance à Maurice Huot de Gatineau qui représentera le Québec lors du championnat canadien sénior de curling qui aura lieu à La Prairie au Manitoba.

L'équipe de hockey "Raymond Emery fruits et légumes" de Gatineau se rendra disputer une partie hors-concours à Magog au début du mois d'avril. C'est une initiative de Claude Racette.

Il y a de fortes possibilités que les Olympiques de Hull affrontent les Cataractes de Shawinigan en série quart de finale. Ça risque de barder si ces deux équipes s'affrontent. Les Olympiques l'emporteraient facilement mais à quel prix?

Le journal "A bout de souffle" le bulletin mensuel des Pur Sang de l'Outaouais est une mine d'information. C'est tout simplement incroyable tout ce que l'on trouve dans ce bulletin. Bravo à Michel Careau le directeur de cette publication.

John Schnobb l'ex

capitaine des Olympiques assiste souvent aux parties de son ancien club. John a joué à l'époque de la rivalité Hull-Cornwall.

Le renard argenté est de retour au petit écran. Jean-Bernard Rainville a repris son boulot à la société d'Etat. C'est pour quand les jeux de la semaine commenté à la Jean-Bernard?

Je commence de plus en plus à avoir la pique du golf. S'il n'y a pas de tempête de neige majeure, nous pourrions jouer vers la fin du mois d'avril. C'est le temps de vérifier votre équipement afin d'être prêt pour la nouvelle saison.

Jacques Thérberge revient du Brésil. Il a tellement de "gueule" qu'il s'est fait élire président d'honneur du carnaval de Rio en 1987. C'est peut-être à Rio qu'il va me payer les deux déjeuners qu'il me doit...

Si Rogatien Vachon est un bon directeur-gérant, il va repêcher Guy Rouleau des Olympiques et il le fera jouer en compagnie de

Luc Robitaille. Ces deux joueurs pourraient aider beaucoup de clubs de la LNH actuellement.

Bravo à Roger Bock et l'équipe du Secondaire I et II de la Polyvalente Mont-Bleu qui a remporté le championnat régional de hockey scolaire. Les porte-couleurs du Mont-Bleu ont défait en grande finale la polyvalente Le Carrefour 5 à 2. Les protégés de Roger Bock participeront au championnat provincial à St-Eustache les 22 et 23 mars prochains.

Richard Beauparlant l'instructeur des Frontaliers de l'Outaouais pourrait se retrouver de nouveau dans la LHJMQ dès l'an prochain. Une équipe de la région métropolitaine serait intéressée aux services de "Rocquet".

L'ex capitaine des Olympiques de Hull, Glen Sharpley tente un retour au jeu. Glen s'aligne actuellement avec la formation de Preoria de la ligue internationale. Glen est le gendre de Gerry Charlebois de Hull.

LE CENTRE GUERTIN



L'aréna de Hull, au début des années 60. Tout un changement n'est-ce pas.

Saviez-vous que le 26 mars prochain, l'équipe Olympique Canadienne affrontera une formation d'étoiles de la ligue nationale de l'Union Soviétique. Cette partie aura lieu au Centre municipal d'Ottawa.

FORE



Oui, c'est bel et bien le jeune Raymond Pariseau, le professionnel du club de golf Kingsway, mais en quelle année?

LES SOUVENIRS DE LA SEMAINE

Les souvenirs de la semaine: Le 11 mars 1977, au colisée de Québec, Bobby Hull des Jets de Winnipeg marquait son millième but en carrière. Le 12 mars 1966, Bobby Hull devenait le premier joueur de la LNH à marquer 50 buts ou plus en une seule saison. Le 13 mars 1961, surprise dans le monde de la boxe, le suédois Ingemar Johansson passe le KO à Floyd Patterson au 6 ième assaut. Le 14 mars 1923, la station CKCK de Regina diffuse pour la première fois à la radio, un match de hockey. Le 15 mars 1970, Bobby Orr devenait le premier défenseur de la LNH à obtenir plus de 100 points en une saison. Le 17 mars 1955, une émeute éclate au Forum de Montréal à la suite de la suspension infligée à Maurice Richard. Le président de la LNH, M. Clarence Campbell était la cible des partisans des Canadiens.

N.O.M.I.N.A.T.I.O.N



Marcel L. Lavigne

M. Guy Demers a le plaisir d'annoncer que M. Marcel Lavigne fait maintenant partie de l'équipe de vente de Demers Chevrolet Oldsmobile et du Centre du Camion Demers Chevrolet

GM DEMERS

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE
868, boul. Maloney O.
Gatineau
568-5811

Centre du Camion
Demers
977 boul. Maloney
Gatineau
561-9506

Protégez Votre Investissement

Spéciaux Du Printemps
Pour Tout Genre de Véhicule

1. Peinture Complète
 2. Traitement Antirouille sous les ailes
 3. Shampoo intérieure
 4. Bande De Decor (Standard)
 5. Peinture Garantie 1 ans
 6. Aucun Frais sur changement de couleur
 7. Moulure Protectrice
 8. Lavage de Moteur
 9. Véhicule de courtoisie fourni sans frais
- (La rouille et le débosselage ne sont pas inclus)

S.C. TOYOTA
AUTOMOBILES LTÉE

93 BOUL. GREBER, GATINEAU, QUÉ.

Communiquiez avec
François Seguin
Directeur De La Carrosserie

Incroyable Au Bas Prix
De \$389.00 seulement



En vigueur du 1 mars 1986
au 1 septembre 1986

568-0066

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE

LE CLUB LE TANDEM

TOUT EST PRET POUR LA NOUVELLE SAISON

Le Club Cycliste "Le Tandem" de l'Outaouais entamera sa deuxième saison sous peu et plusieurs activités sont prévues. Le club a gonflé ses rangs pour la saison 86 et il comptera pas moins de 5 coureurs seniors de catégorie I et II, une catégorie qui

n'était pas représentée au sein du club l'an dernier. Notons aussi que les autres catégories sont de retour, soit les cadets, les juniors, les féminines et les nouveaux cadets.

Les membres seront prêts pour la prochaine saison, puisqu'ils ont

tous été très actif cet hiver. Plusieurs ont pratiqué le ski de fond, d'autres ont roulé au vélodrome, d'autres se sont adonnés au programme du nautilus de la Sporthèque de Hull.

L'entraînement sur route reprendra sous peu.



Des membres du club Le Tandem. Rangée du haut, Marc Tremblay, Denis Charlebois, Luc Désormeaux, Lynne Fillion, Charles Mottet et Marc Madiot. Sur la rangée du bas, Marc Périard, Daniel Caron, Sylvain Desjardins, Sylvain Fillion et Claude Motard.

OBTENEZ GRATUITEMENT LA LOCATION D'UN VIDÉO POUR 5 JOURS!

Quand vous achetez
le livret de coupons
Ciné Tic★ets, contenant
10 locations de films, pour
seulement \$17⁹⁹
c'est \$1⁷⁹ par film!



**NATIONAL
VIDEO**

SOYEZ LES HÔTES DES VEDETTES!

L'OFFRE PREND
FIN LE:
24 MARS
1986

GATINEAU
HULL

561-7812
771-8585

Le vidéo peut être loué n'importe quand, du dimanche au jeudi, excluant les week-ends à l'achat d'un livret de coupons Ciné Tic★ets. Le vidéo doit être retourné avant 4 p.m. le jeudi. La carte V.I.P. ou des pièces d'identité et un dépôt peuvent être requis. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Limitée au stock en main.

La plus grande chaîne de magasins vidéo au monde!
Franchises disponibles: (514) 363-1737 - Est du Québec: (418) 681-6397.

rent-a-wreck

309 St-Joseph
Hull, P.Q.

777 = RENT 7368

	AUBAINE DU MOIS DIPLOMATE	RÉGULIER	SPECIAL D'OUVERTURE
		\$10⁹⁵	\$8⁹⁵ jour
		\$12⁹⁵ \$89⁹⁵ \$339⁹⁵	\$10⁹⁵/jour \$79⁰⁰/semaine \$299⁰⁰/mois
		\$17⁰⁰/ \$19⁰⁰ \$109⁹⁵/ \$119⁹⁵ \$399⁹⁵/ \$429⁹⁵	\$12⁹⁵/jour \$89⁰⁰/semaine \$339⁰⁰/mois
		\$17⁰⁰/ \$19⁰⁰ \$109⁹⁵/ \$119⁹⁵ \$339⁹⁵/ \$429⁹⁵	\$12⁹⁵/jour \$89⁰⁰/semaine \$339⁰⁰/mois
		\$17⁰⁰/ \$19⁰⁰ \$109⁹⁵/ \$119⁹⁵ \$339⁹⁵/ \$429⁹⁵	\$12⁹⁵/jour \$89⁰⁰/semaine \$339⁰⁰/mois

Sylvain et Denis sont
heureux de vous servir

VOTRE CHOIX:

1983 Chevette
- 2 portes/4 portes modèles
1980 Toyota Tercel
4 portes
1980 Dodge Diplomat
Cutlass Familial
1984 K-Car Familial

1983 Malibu
1984 T-Bird
Cadillac de Ville
Olds Omega
Sunbird 1984
Reliant SE 1985

LOCATION-VENTE-ACHAT

Lun.-ven. 8 a.m. 7 p.m.	Samedi 9 a.m. 4 p.m.	Dimanche 10 a.m. 2 p.m.
-------------------------------	----------------------------	-------------------------------

Le Salon Loisirs du Plein Air:

à la grandeur des Promenades de l'Outaouais!

Les amateurs de plein air et d'activités nautiques en auront plein la vue du 13 au 16 mars prochain lors du Salon Loisirs du plein air de l'Outaouais. Le mail du centre commercial des Promenades de l'Outaouais accueillera tout près d'une soixantaine d'exposants qui ont répondu à l'invitation des promoteurs, MM. Jacques Brabant et Richard Sarrazin.

par YVON LANDRY

Les détails du Salon étaient dévoilés en conférence de presse la semaine dernière à la Brasserie Labatt, commanditaire avec La Revue de Gatineau, CJRC et les Promenades de l'Outaouais.

M. Brabant a ainsi annoncé que le Salon s'étalerait à la grandeur du mail des Promenades durant les 4 jours d'exposition. Les heures d'ouverture du Salon seront les mêmes que celles du

centre du jeudi au samedi et le dimanche, le grand public sera convié à venir faire son tour entre 10 heures et 17 heures.

Les exposants sont reliés soit au domaine du plein air ou au domaine des activités nautiques. A cet effet, on peut rappeler que pas moins de 25 embarcations, bateaux, pontons seront exposés dans le centre commercial. On y présentera aussi les dernières nouveautés dans le do-

maine des moteurs hors bord.

Il est même question d'une pêche miraculeuse avec des surprises pour les visiteurs.

Vous voulez en savoir plus long sur les pourvoies de la région, la plongée sous-marine, les meubles de jardins, la faune, les véhicules récréatifs, la pêche, les articles de jardinage? On pourra répondre à vos questions lors du Salon Loisirs du plein air de l'Outaouais.

On pourra par ailleurs rencontrer le pêcheur professionnel, Jocelyn Lapointe. Les détecteurs de poisson, vous connaissez? Le micro-ondes en camping est-ce possible? Trouvez les réponses au Salon du 13 au 16 mars inclusivement.



MM. Jacques Brabant et Richard Sarrazin, promoteurs du Salon Loisirs du plein air aux Promenades de l'Outaouais du 13 au 16 mars prochain. (photo YVON LANDRY)

DU 13 AU 16 MARS

Aux Promenades de l'Outaouais

Salon nautique et de plein air de l'Outaouais

Avec



Jacques Brabant



Richard Sarrazin

LISTE DES EXPOSANTS

Roi de la Fourrure
Eau Vent Marine
Club Aquaventure (Plongé sous-marine)
Camouf Inc. (article chasse & pêche)
Conrad Dault Pourvoyeur
Roger Lachapelle Pontiac (4x4)
Les Produits Herbalife
Grenier & Fils
Ébénisterie Fournier
Auberge du Lac Joncas
Les Amis de la Faune
Moto Gatineau
Festivoile d'Aylmer
Camp Valiquette
Le Domaine Shannon Inc.
Promotion Miclau
Camping au Petit Lac Simon
Institut de Recherche & Sauvetage
Richer Lodge
Produits Nautique Alcan
EZ Loader
Marvac
Sevylar Canada
Makita Tools
S & K Products (Cannon)
Tecksonic Ind (Hummingbird)
Honda Canada
Panasonic
Josa Corp (Jonsered)
Festivoile d'Aylmer
Promotion Miclau

Mr. Macaron Inc.
Les Mini Bâtiment Jean Bélisle Inc.
Sporthèque de Hull
Club Naturiste Richard Brunet
Guytel Enrg.
(Télécommunications)
Énergie & Ressources Québec
Centre Estival Pionier Campeur
Auberge de la Gatineau
Perma-Shine
Association récréative de Gatineau
Club Chasse & Pêche Le Saloon
Llaza System Inc.
Vitre Auto Val des Monts Inc.
Cécaurel Pourvoyeur
G.F. Bruneau (meuble de parterre en bois)
Limoges Propane (BBQ)
Fédération Québécoise de la Faune # 7
Don Man Nissan
Outboard Marine Corp.
Brabant & Philip
Roper Canada
Roper Canada
Laviolette Marine
Témalex Inc.
Sunbeam Corp
Moto-Gatineau
H.E. Hébert
Les Mini-Bâtiment Jean Bélisle Inc.
Institut de recherche & Sauvetage



Amis de la nature,
on se donne rendez-vous
au

SALON NAUTIQUE ET PLEIN AIR DE L'OUTAOUAIS

Jeudi - vendredi -
samedi et dimanche
DU 13 AU 16 MARS

aux

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Pas de taxe de vente sur:
SOULIERS, TISSUS, MEUBLES
ET VÊTEMENTS
Plus de 1 000 espaces de stationnement gratuits.

Gatineau
150 magasins
et services

on y vient de partout
Aylmer
Hull
Ottawa
Vanier
Buckingham
via autoroute 550

Plus qu'un Centre commercial...
Le Carrefour Régional de la mode, de l'élégance et des services

Richard Simard connaît un bon début à Connaught

Richard Simard est devenu un des conducteurs de relève les plus populaires à l'hippodrome Connaught.

Agé de 26 ans et originaire de Montréal, Richard a débuté sa carrière dans les courses sous-harnais à Blue Bonnets en 1976 comme palefrenier au compte de M. Roland Bruyère. Il s'est intéressé à ce domaine après fréquenté les hippodromes du Québec avec son grand-père.

Richard Simard a visité le cercle des vainqueurs pour la première fois en février 1982 aux guides de Energy Source sur le tracé de Blue Bonnets. La première victoire a tardé à venir mais les triomphes n'ont cessé de se multiplier depuis.

En 1984, il a décidé de partir à son compte. Au départ, son écurie comptait sept chevaux alors qu'aujourd'hui, elle en compte 25.

En juillet 85, Richard Simard s'est retrouvé à la piste Rideau Carleton avec sept de ses meilleurs coursiers. Quatre d'entre eux ont été réclamés tandis que les trois autres ont été vendus à différents propriétaires.

C'est un départ ...
avec "Coco"



Tout souriant, Richard Simard pose avec une de ses montures de relève. En passant, mentionnons que Simard a paradié 20 fois dans le cercle des vainqueurs, 30 fois deuxième et onze fois troisième pour une moyenne depuis le début de l'année de 0, 339 et 23 144 \$ en bourse.

Maintenant installé à la piste Connaught, Richard Simard se dit prêt à réouvrir une écurie publique. Il ne fait aucun doute qu'il va réussir car il possède les qualités requises et du talent à revendre pour faire son chemin dans ce métier quelques fois ingrat.

Bonne chance Richard.

Le premier mercredi soir de course de l'année a été marqué par un éclatant succès. 1 475 personnes ont parié 202 863 \$. A noter que pour ce premier mercredi de course, l'accès à l'estrade était gratuit.

LE CONSERVATOIRE D'ART DRAMATIQUE DE QUÉBEC

CONCOURS D'ADMISSION 1986-1987

Date limite d'inscription
30 avril 1986

Exigence
Diplôme d'études collégiales (DEC)

ENSEIGNEMENT GRATUIT

Adresse:

Ministère des Affaires culturelles
Conservatoire d'art dramatique
13, rue Stanislaus
Québec (Québec)
G1R 4G7
Tél.: (418) 643-9833

Québec

LES ENFANTS MAL AIMÉS
ON EN RETROUVE
DANS VOTRE QUARTIER!
ET CHEZ VOUS...

Rejoignons

Québec

POUR DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES DÈS LA SESSION D'AUTOMNE 1986.

Renseignez-vous dès maintenant:

Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7

Tél.: (819) 776-8244
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

85-86-099



Université du Québec à Hull

OCCASION AVANTAGEUSE

**VOUS AIMEZ LA MODE!
VOUS AIMEZ LE TRICOT!**



Réalisez votre rêve:

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE D'UNE DE NOS NOUVELLES BOUTIQUES MODE

PINGOUIN: le leader de la mode bien aiguillée vous en donne l'opportunité

Information: (514) 332-6763 1-800-361-1677



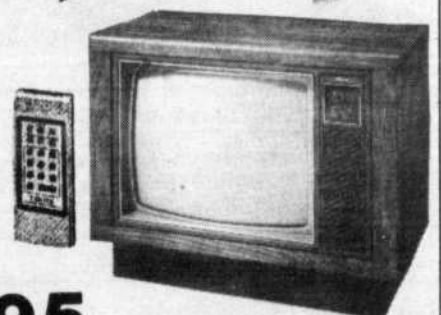
SOLDE ANNIVERSAIRE 10ieme

FIABILITÉ SUPÉRIEURE!
PRIX SENSATIONNEL!



LA QUALITÉ
ZENITH A SON PLUS BAS PRIX

- Lampe écran CHROMASHARP Pour une image aux couleurs précises
- Réglage automatique des couleurs
- Possibilité de 157 canaux
- Télécommande à ordinateur



Seulement **899.95**

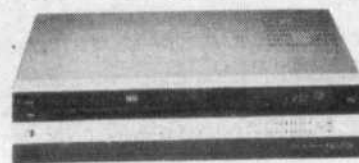
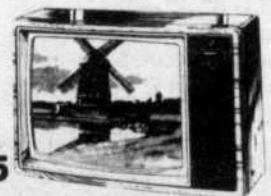


Télécouleur 20 po.
MODELE SB-1927W

- Convertisseur intégré 157 canaux
- Télécommande sans fil
- Ecran noir, filtre vidéo
- Système 3'

Prix Spécial

649.95



VIDEO A 4 TÊTES D'ENREGISTREMENT

Programme de 14 jours / 4 événements, enregistrement automatique à répétition continue

- Syntonisation au quartz de 157 canaux
- Commande à distance sans fil de 12 fonctions TV/VCR

599.95

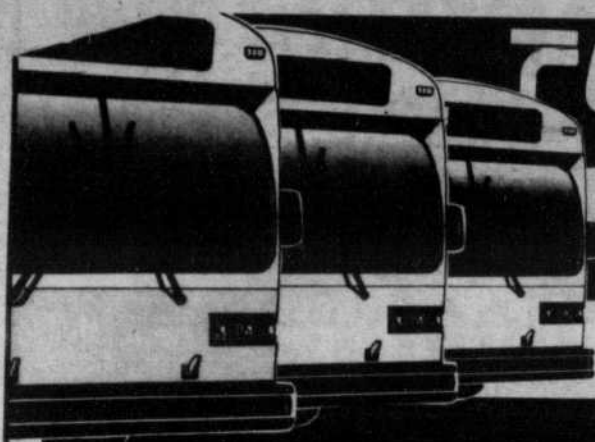
VENEZ FÊTEZ ÇA AVEC NOUS!

CAMERA R.L. ELECTRONIQUE



368, rue Main, Gatineau 663-1032

Informez-vous de nos plans de mise de côté et de financement



CTCRO

MODIFICATIONS

au réseau de transport en commun

À COMPTER DU 17 MARS 1986

Voici en détail les modifications qui seront apportées au réseau de la CTCRO selon les municipalités desservies et les lignes actuelles.

Dans les cas concernés, le caractère gras indique la ou les portions de itinéraire qui ont été modifiées

Hull-Ouest

1 Heures de pointe
Relocalisation du terminus au centre-ville d'Ottawa. Période d'hiver du 15 octobre au 15 avril. Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Parcours habituel jusqu'à Wellington, Rideau, Cumberland, **York, King Edward (terminus)**.
RETOUR: **King Edward/Rideau**, Rideau, Wellington et reprise du parcours habituel.

Hull

17 Express Direction Hull
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART d'après-midi: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, Pont du Portage, Maison-neuve, Place d'accueil, Maisonneuve, Autoroute 5, St-Raymond, St-Joseph, Isabelle, Jolicoeur, Fortin, Mont-Bleu, Daniel Johnson, **Brault, Albanel, Jumonville, Tassé, Radisson**, Daniel Johnson, Mont-Bleu, CEGEP (terminus).

33 Régulier
Extension du service par rajout en tout temps du parcours suivant:
DÉPART: **coin Freeman/St-Joseph, Freeman, Hautes Plaines, Cité des Jeunes, CEGEP**, Cité des Jeunes, Asticou, Cité des Jeunes et reprise du parcours habituel.
RETOUR: parcours habituel jusqu'à Cité des Jeunes, Asticou, Cité des Jeunes, **CEGEP, Cité des Jeunes, Hautes Plaines, Freeman, Audet, Juneau, St-Joseph, Freeman (terminus)**.

35 Régulier
Diminution de la fréquence de 20 à 30 minutes, du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h30.

37 Régulier Direction Hull
Itinéraire modifié par le suivant:
RETOUR: Rideau/Cumberland, Cumberland, St-Patrick, pont Alexandra, St-Laurent, Maisonneuve, Place d'accueil, Laurier, Laval, Promenade du Portage, Terrasses de la Chaudière, Taché, St-Joseph, Gamelin, Emond, St-Raymond, St-Joseph, Isabelle, Mont-Bleu, Daniel Johnson, **Brault, Albanel, Jumonville, Tassé, Radisson**, Daniel Johnson, Mont-Bleu, CEGEP (terminus).

37 Régulier
Augmentation de la fréquence, de 20 à 15 minutes, du lundi au vendredi, de 9h00 à 15h30.

41 Régulier
Pendant les heures de pointe (6h30 à 9h00 et 15h30 à 18h00), du lundi au vendredi, extension de service par le rajout du parcours suivant:
DÉPART: **Gamelin/Emond (terminus), Emond, Gamelin, de la Montagne, Des Trembles**, Maybury Ouest, Des Trembles, de la Montagne, Taché et reprise du parcours habituel.
RETOUR: parcours habituel jusqu'à de la Montagne, Des Trembles, Maybury Est, **Des Trembles, de la Montagne, Gamelin, Cité des Jeunes, St-Raymond, Emond, Gamelin/Emond (terminus)**.

Aylmer

42 Régulier Direction Aylmer
Mise en vigueur de l'itinéraire modifié:
RETOUR: York (terminus), King Edward, Rideau, Wellington, pont du Portage, Laurier, Hôtel-de-Ville, Promenade du Portage, Terrasses de la Chaudière, Taché, route 148, **Vanier, Lamoureux, Côté, Deschênes, Vanier**, Lucerne, Eastern, Glenwood, Belmont, route 148, Lavigne, McConnell, Foran, De Normandie, Broad, St-Laurent, Parker, Bagot, Cormier, Chartier, Bourgeau, Sayer, Front, Front/Brook.

49 Régulier
Service du samedi annulé.

54 Heures de pointe
Pour l'itinéraire des lignes 54 et 56, dans les deux directions, au centre-ville de Hull, la rue Laval est remplacée par la rue Hôtel-de-Ville.

56 Express
Itinéraire modifié par le suivant:
RETOUR: York (terminus), King Edward, Rideau, Wellington, pont du Portage, Terrasses de la Chaudière, Taché, route 148, Vanier, **Lamoureux, Côté, Deschênes**, Vanier, Lucerne, Eastern, Belmont, route 148, De la Colline, Des Voyageurs, Du Grand Calumet (terminus).

Buckingham

90-91-93-94 Express
Relocalisation du terminus au centre-ville d'Ottawa. Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: parcours habituels jusqu'à Wellington, Rideau, Cumberland, **York, King Edward (terminus)**.
RETOUR: **King Edward/Rideau**, Rideau, Wellington, pont du Portage et parcours habituels.

96-97 Régulier
Annulation du voyage de 9h00, de Buckingham, du lundi au vendredi.

93 Express Direction Ottawa
Ajout d'un voyage à 9h00, de Buckingham, du lundi au vendredi.

97 Régulier Direction Ottawa
Annulation du service au bénéfice des lignes 87 et 89.

Gatineau

60 Régulier
Réduction de la fréquence des autobus de 30 à 60 minutes en contre-sens, aux heures de pointe (6h30 à 9h00 et 15h30 à 18h00), du lundi au vendredi. Contre-sens signifié vers Gatineau le matin et vers Hull-Ottawa en après-midi.

63 Heures de pointe
Relocalisation du terminus au centre-ville d'Ottawa. Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Parcours habituel jusqu'à Wellington, Rideau, Cumberland, **York, King Edward (terminus)**.
RETOUR: **King Edward/Rideau**, Rideau, Wellington et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

63
Annulation du voyage de 12h00 du terminus d'Ottawa et 13h00 du terminus de Mont Cascares.

64 Heures de pointe
Réduction de la fréquence des autobus de 30 à 60 minutes.

65 Express
Itinéraire modifié par le suivant (secteur Riviera):
DÉPART: route 307/Vieux Chemin (terminus), Vieux Chemin, Principale (route 307), Des Érables, De la Vigne, Des Cèdres, Le Roy, LeBeaudy, Principale, Gatineau, **Boulogne, D'Auvergne, De Provence, Picardie**, Des Flandres, La Gappe, autoroute 550, autoroute 5, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, pont du Portage, Wellington, Rideau, Rideau/Cumberland (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Wellington et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

66-68 Régulier
Annulation du service entre 18h00 et 24h00, du lundi au vendredi.

68-69 Régulier
Les modifications aux itinéraires de ces lignes se rapportent uniquement au secteur Riviera et sont identiques à celles de la ligne 65.

69 Régulier
Du lundi au vendredi, de 18h00 à 24h00, instauration d'un service en soirée avec fréquence aux 60 minutes, en remplacement des lignes 66 et 68.

71 Régulier
Du lundi au vendredi, de 18h00 à 24h00, de même que le samedi de 6h00 à 18h00, extension du service par le rajout du parcours suivant:
DÉPART: Joannis (terminus), Joannis, Lahaie, Green, Joannis, Paiement, De la Vérendrye, Lafrance, Demontigny, Antoine, St-René, De l'Hôpital, centre hospitalier de Gatineau, De l'Hôpital, St-René, Gréber, Nelligan, Orléans, **Gréber, Du Progrès, St-Rosaire, De la Savane**, Promenades de l'Outaouais (terminus).
RETOUR: reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

72 Régulier
Annulation du service en soirée, jeudi et vendredi.

73 Régulier
Annulation du service à l'exception des voyages entre 7h00 et 9h00 et entre 16h00 et 18h00, du lundi au vendredi.

82 Heures de pointe
Annulation du voyage de 9h25 d'Angers, du lundi au vendredi.

84 Régulier
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: **Des Jacinthes/Des Fleurs, Des Fleurs**, Lorrain, Vanier, Des Sables, Bel Air, Philion, Désy, Lorrain, Notre-Dame, 3ième avenue, St-André, Canipco, Main, Magnus, Lafrance, St-René, **De l'Hôpital, Lamarche, Bellehumeur**, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, pont Alexandra, Murray, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, St-Laurent, Laurier, Dussault, Fournier et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à **Des Fleurs, Des Jacinthes (terminus)**.

85 Régulier
Itinéraire en vigueur du lundi au vendredi, de 8h30 à 15h30, modifié par le suivant:
DÉPART: **Traversy (terminus), Traversy, Berthiaume, Boyes**, St-René, Labrosse, De la Vérendrye, Main, Labine, Gibeault, Labrosse, Notre-Dame, 3ième avenue, St-André, Canipco, Main, Maloney, Du Golf, Richer, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, St-Rosaire, Du Progrès, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, pont Alexandra, Murray, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, St-Laurent, Laurier, Dussault, Fournier et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à **St-René, Traversy (terminus)**.

85 Local
En soirée du lundi au vendredi, le samedi et dimanche, itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: **Traversy (terminus), Traversy, Berthiaume, Boyes**, St-René, Labrosse, De la Vérendrye, Main, Labine, Gibeault, Labrosse, Notre-Dame, 3ième avenue, St-André, Canipco, Main, Maloney, Du Golf, Richer, De la Savane, Promenades de l'Outaouais (terminus).
RETOUR: reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à St-René, Traversy (terminus).

87 Heures de pointe
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Des Jacinthes/Des Fleurs, Des Fleurs, Lorrain, Vanier, Des Sables, Bel Air, Philion, Désy, Lorrain, Notre-Dame, Maloney, Bellehumeur, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, pont Alexandra, Murray, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Maisonneuve, Place d'accueil, Maisonneuve, St-Laurent, Laurier, Dussault et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse jusqu'à Des Fleurs, Des Jacinthes (terminus).

88 Heures de pointe
Annulation du service au bénéfice des lignes 87 et 89.

89 Heures de pointe
Itinéraire modifié par le suivant:
DÉPART: Rang 6 (terminus), Lorrain, St-René, **Traversy, Berthiaume, Boyes**, St-René, Main, Magnus, Lafrance, St-René, **De l'Hôpital, Lamarche, Bellehumeur**, De la Savane, Promenades de l'Outaouais, De la Savane, Gréber, Fournier, Maisonneuve, Sacré-Coeur, Laurier, St-Laurent, Maisonneuve, Place d'accueil, pont du Portage, Wellington, Rideau, Cumberland, York, King Edward (terminus).
RETOUR: King Edward/Rideau, Rideau, Wellington, pont du Portage, Place d'accueil, Maisonneuve, St-Laurent, Laurier, Dussault, Fournier et reprise de l'itinéraire mais en sens inverse.

CTCRO

Consultez les horaires appropriés disponibles dans les autobus.

Renseignements:
770-3242

Philippe Cholette: sports et affaires

Collaboration
spéciale

Jean Belleau



Quand on parle de Philippe Cholette on pense immédiatement à un homme d'action et il est difficile de savoir lequel de l'homme d'affaires ou du sportif l'emporte. Car son nom, comme celui de ses frères, a été associé à bonne heure à la vie sportive de Hull et plus spécialement au Hull-Volant. Bon joueur de hockey, de baseball et de la crosse il connut une courte carrière au football. "C'était à l'époque où le Hull-Volant avait inscrit une équipe de football dans la ligue junior d'Ottawa. Sur le premier jeu je me suis fait casser la cheville. C'en était fait de ma carrière de footballeur", se souvient-il en souriant.

S'il a été secrétaire du Hull-Volant pendant une dizaine d'années au moins, il s'est aussi adonné à la pratique des sports. Au hockey, il a débuté avec le Reboul junior et a porté les couleurs du noir et blanc pendant plusieurs saisons. Il a géré et dirigé quelques-unes des meilleures équipes du Hull-Volant

dont l'équipe junior championne de l'est de l'Ontario et qui comptait dans ses rangs Jacques Charron, les trois frères Giroux, Ray Kipp, Ray Desjardins et Faldora Tremblay parmi ses principaux joueurs. On se souvient aussi de lui comme instructeur du Notre-Dame dans la ligue junior du Rotary à Hull et il était de l'équipe du Hull-Volant qui a remporté le championnat junior extérieur du district d'Ottawa en 1936-37.

Les affaires

Avant de parler de ses succès dans le monde des affaires soulignons qu'il a joué à la crosse dans la ligue Intermédiaire de l'Outaouais, a été un brillant joueur de balle molle avec Le Droit et la formation de Kelly-Leduc, équipe championne du district d'Ottawa.

Est-il besoin de rappeler qu'il a été le fondateur du club de patinage artistique de Hull en 1960? Savait-on que pour lui permettre de lancer le

club, qu'on lui avait voté la fabuleuse somme de 10\$ pour l'insertion d'une annonce dans un journal local? Mais il est parvenu à recruter jusqu'à 250 membres pour ce club qui nous a donné plusieurs magnifiques spectacles baptisés "Fantaisies sur glace". C'est encore lui qui a recruté l'excellent instructeur John Routh et la championne Elaine Gagnon qui devait devenir madame Jacques Laperrière par la suite. On sait aussi qu'il a été membre de la Commission de l'aréna de Hull pendant 8 ans.

Mais Philippe Cholette a toujours été un garçon sérieux sous des dehors enjoués.

Déjà, au Collège Notre-Dame, il s'était mérité la médaille d'or des Chevaliers de Colomb pour son application et ses succès scolaires. Il est ensuite entré à la maison P. D'Aoust avec son père et ses frères comme voyageur régional et dès sa première année il doublait le chiffre d'affaires de son territoire.

Durant la guerre il tenta de se joindre à l'Armée canadienne mais fut refusé pour raison médicale. Ce fut

une bonne chose en un sens puisqu'il géra les quotas de l'entreprise durant toute cette période de rationnement.

Après la guerre l'entreprise P. D'Aoust connut une expansion remarquable. Philippe qui s'occupait de comptabilité des coûts fut un des premiers à y implanter le système IBM. Puis vint une période incroyable de croissance avec la fondation des magasins Provigo dont il fut gérant et Président pour le Québec, l'Ontario et tout le Canada.

Fondateur des magasins Excel il fut élu président de l'Association des Epiciers en gros du Québec en 1964, puis président de l'Institut canadien des denrées alimentaires du Canada.

Quand il dut, comme ses frères, se rendre à l'évidence qu'il n'y aurait pas de relève au sein de la famille, il vendit donc l'entreprise et prit une retraite méritée. On pourrait ajouter plusieurs autres belles réalisations à son palmarès.

(Suite à la page 64)

Rabais \$50. sur base et futon double.

Le Futonnier
Spécialiste du futon

177, boul. St-Joseph, Hull
778-3087

Profitez des rabais pré-saison: 10% plus une pièce d'équipement d'une valeur de \$89.00.

• **PAS NÉCESSAIRE D'ALLER À TROY N.Y. NI À TORONTO...**

... les rotobèches

TROY-BILT sont dans l'Outaouais.

• Souvent copiées mais toujours inégalées, les rotobèches **TROY-BILT** se présentent sous 4 modèles de 3 1/2 HP à 8 HP.

• Faites connaissance avec l'équipement **TROY-BILT** en passant à



LA COOP DES APICULTEURS

82, rue Front, Hull
777-6515

ou

en prenant contact avec
LES MOTOCULTEURS G. BINETTE

148 Principale, Aylmer
684-6219

• Apportez cette annonce avec vous en venant sonder d'un "coup de pied" les pneus d'une **TROY-BILT**; vous ferez une bonne affaire.

OFFRE D'EMPLOI

VENDEURS D'EXPERIENCE BILINGUES DEMANDES

Pour visiter constructeurs d'habitations résidentielles de l'Outaouais

(Produits révolutionnaires maintenant disponibles dans la région)

- Doit connaître les constructeurs
- Connaissance en dessin
- Revenu très intéressant
- Expérience en construction

Envoyer curriculum vitae à:

M. André Brosseau
346 Perreault Blainville, Qué.
J7E 2C4

**MAISON
A VENDRE**



- Chemin cul de sac
- Salle à dîner
- 3 chambres à coucher
- Piscine creusée
- Poêle et four encastrés
- Laveuse à vaisselle encastrée
- Bi-énergie

SEULEMENT: \$89,000

**Tél.: 663-6691
643-1811**

444 St-René
GATINEAU

Aubaine Gatineau

104 St-Antoine Gatineau



ACHETONS ET
VENDONS
APPAREILS
MENAGERS ET
MEUBLES USAGES



- Prix imbattables
- Garantie écrite
- Livraison gratuite
- Vente de pièces

**REPARATIONS
A DOMICILE**

561-2156



ÉCOLE DE CONDUITE

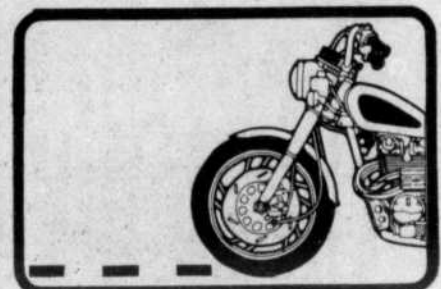
DU

PONTIAC

117 Front, Aylmer

Tél.: 684-6265

**COURS
DE
MOTO**



Inscrivez-vous dès maintenant afin de profiter de la saison toute entière

Début de cours: 12 mars

Le cours comprend 15 heures de théorie et 18 heures de pratique

Prix du cours

\$175

OFFRE D'EMPLOI

pour le 1er juin

**Caissière
Intendant de la glissade
Sauveteur
Superviseur
Maintenance**

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 avril '86 à:

**322 Warden, Crescent
Orléans, Ontario
K1E 1T2**

Philippe Cholette: sports et affaires

(Suite de la page 63)

Mentionnons seulement son stage à l'échevinage à Hull en 1945-46, et rappelons qu'il fut un des membres fondateurs du premier club Richelieu du Canada. Il a aussi été le représentant du Québec pour la discipline du patinage artistique lors des premiers Jeux d'hiver du Canada.

Il a épousé en première noce Berthe Thibert qui lui donna deux enfants. Monique et Jean. Trois ans après le décès de sa première épouse, il se maria, en 1973, avec Isabelle Thibert.



De gauche à droite, Phil Cholette, Robert Guertin, Heliodore Charron, Herb Kelly et Rolland Lavoie.



À l'occasion de la réunion annuelle de l'Association des marchands, M. Richard Poulin, directeur du Village a remis une plaque "MÉRITE" à Lyne Desjardins de La Serrurerie au nom de la Corporation Burnac à titre de marchand de l'année 1985. Mlle Desjardins s'est également méritée une bourse. Sur la photo, Richard Poulin, Lyne Desjardins, Yvon Chantigny, président de l'Association des marchands du Village Place Cartier félicitent Lyne pour ses efforts.

776-2121

POUR REJOINDRE

TOUS

VOS VOISINS
avec les annonces
classées



HURST YAMAHA

Le Centre des Gros Plaisirs

Aubaines Tous Terrains

Des épargnes pré-saison sur un vaste choix de 3 et 4 roues

Des aubaines exceptionnelles sur les modèles '85

Très grande sélection de remorques, treuils, tondeuses, porte-bagages...

YFM 225 4 roues à partir de **3,199\$**

YTM 200 EL dém. élec. 3 roues **1,899\$**

YFM 80 familial 4 roues **1,399\$**



**NOUS LOUONS
DES
TOUS TERRAINS!**

GÉNÉRATEURS



Hurst garde en stock la sélection complète des générateurs et pompes Yamaha, allant de 600 à 5000 watts. Pour votre bateau, roulotte, camion, chalet ou... votre entreprise de construction!

EF 600 portatif et léger **499\$**

EF 1400 46.3 lbs. (ci-haut) **699\$**

LIQUIDATION DE MOTOCYCLETTES



Virago 1000.

Virago XV1000 à partir de **4399\$**

Les nouvelles motos Yamaha '86, dont les fantastiques Fazer, Radian et la FJ1200, sont si populaires qu'il nous reste des motos '85 dans nos magasins. Nous devons nous débarrasser de ces modèles 'légèrement' démodés. Voici quelques aubaines mais venez plutôt au magasin! D'autres offres intéressantes vous attendent!

Maxim 750 K à partir de **2799\$**

RZ 350 RN à partir de **2999\$**

Seca 550 RJ .. à partir de **1999\$**

Mobyettes à partir de **799\$**

YZ 125L à partir de **1799\$**

40 Gréber, Gatineau 568-2500
1220 ch. Old Innes 741-2221
395 ch. Richmond 725-1111
702 Rosemount, Cornwall

Les prix mentionnés n'incluent pas les frais de prép., le transport, la taxe et les plaques

**HURST
YAMAHA**
LOCATION • COURS
VENTE • SERVICE

La Bleue Légère

Le goût unique et inégalé de la Bleue Légère vous est maintenant offert pratiquement partout dans l'Outaouais:

HULL, GATINEAU, AYLMEER, MASSON,
les régions du PONTIAC, de la GATINEAU
et de BUCKINGHAM

LA FAMEUSE PARTIE EN IMAGES

Comme vous le savez sans doute, les membres du Hull-Volant se sont rencontrés récemment lors d'une partie de hockey amicale, mettant aux prises les Nordiques du Hull-Volant et les Canadiens du Hull-Volant. Tout un spectacle avait été mis sur pied pour cette joute historique qui s'est terminée par un pointage

égal de 4 à 4, grâce à un but de Gilbert Delisle des Nordiques avec 1 seconde à jouer dans la partie. Oublions les commentaires, puisqu'une photo vaut mille mots. Voici un mini-reportage photographique gracieuseté de Mme Francine Jetté, photographe officielle de cette rencontre mémorable.



Gaston Desloges et son "bras droit" Gilles Fitzgerald. C'est Fitz qui a commandé le but une seconde avant la fin de la partie.



Avant la partie, les Nordiques et une méthode de "réchauffement" très spécial, la sieste...



Le premier but de Gilbert Delisle des Nordiques.



Après la partie, Denis Cloutier et Michel Thérien se sont félicités mutuellement.



CENTRE DE BEAUTÉ

Les Promenades de l'Outaouais
561-0151

SOYEZ BELLE pour le printemps

Avec ou sans rendez-vous

Coupe \$11⁵⁰
Mise en plis ... \$10⁰⁰
Teinture \$22⁵⁰
Mèches \$30 et plus

Permanente:

Coupe et mise en plis inclus à:
\$40⁰⁰, \$50⁰⁰
ou \$60⁰⁰

Demandez notre **certificat-cadeau** valeur de \$10⁰⁰

applicable sur tous nos permanentes, jusqu'au

15 MARS
sauf le samedi

561-0151

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS



SPECIAL SUR
ONGLES ACRYLIQUES

\$29⁰⁰

rég. \$38.00
jusqu'au 15 mars
inclusivement

est arrivée dans l'Outaouais





avec Gaétan Bisson

Le coin des sportifs

Ligue de hockey à pied sportifs Outaouais

Les Sabres du capitaine Marc Richard ont remporté la finale en défaisant les Nordiques 6 à 4. Lors de ce match Alcide Gauvreau a réussi trois buts et deux assistes pour les Sabres. Marc Richard a été le joueur qui s'est le plus distingué au cours des séries.

Lors de la saison régulière les Olympiques avait terminé au premier rang. Les dirigeants de la ligue remercient tous les participants et son commanditaire la brasserie O'Keefe.

Ligue de hockey à pied Braves du Coin

Le championnat de la saison régulière a été remporté par les Kings du capitaine Serge Payant qui ont devancé les Flyers par six points au classement général. Le meilleur pointeur de la ligue a été Serge Payant avec 115 points, en deuxième

Mario Charron avec 103, Le meilleur gardien Denis Clément avec une moyenne de 6.80 buts alloués par partie.

Equipes de balle lente recherchées

La ligue de balle lente Molson est à la recherche d'une équipe pour compléter ses cadres. Pour informations communiquez avec Gaston Parent au 568-8613.

La ligue de balle lente Saint-Jean Bosco est à court d'une équipe pour la prochaine saison. Les équipes intéressées communiquez avec Ronald Dompierre au 568-8291.

Ligue de hockey Loisirs-Outaouais

Le Tapis Villeneuve a remporté le quart de finale qui l'opposait au Pete's Garage deux parties à zéro. Lors du dernier match remporté 5 à 0 par le Pete's, Robert Sauvé a été le meilleur joueur avec 1 but et 3 assistes. Dans l'autre série le J.C. Bédard a causé

toute une surprise, ayant perdu le premier match 11 à 0, il a gagné les deux suivants 4 à 0 et 7 à 3 face aux Hawks de Hull. Lors du dernier match Roland Coulombe a marqué à cinq reprises. Fait à noter le J.C. Bédard avait remporté seulement trois matchs au cours de toute la saison régulière.

Ligue de hockey Molson Outaouais

Le Hull-Volant a remporté le premier match de la demi-finale qui l'oppose au Houle Sport par la marque de 4 à 0. Une solide performance du gardien Alcide Gauvreau a permis aux Sportifs de l'Outaouais de l'emporter 7 à 3 face à la Bijouterie Latendresse lors du premier match de la demi-finale.

Ligue de hockey 4 As Molson de Touraine

Grâce à une victoire de 3 à 1, face au Marc Sport, le Gilles Proulx Construction occupe la première position du classement du tournoi à la ronde de fin de saison. Lors de ce match Gilbert Charette a compté les trois filets du Gilles Proulx. Dans les autres rencontres: Valiquette Sports 3 et Thom Construction 1; Pinto Limbour 3 et Gilles Proulx Construction 3; Marc Sport

3 et Thom Construction 3.

Ligue de balle Lente Régionale Labatt

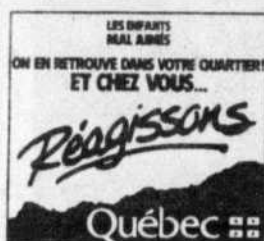
On est à la recherche de deux équipes de calibre "C" pour compléter les cadres de la ligue. Pour plus d'informations communiquez avec Paul Garneau au 776-1104.

Ligue de hockey Renaissance

En finale nous retrouverons les équipes Grenadiers et Lanciers. En remportant une victoire de 8 à 3 les Grenadiers ont éliminé les Cavaliers deux parties à une en demi-finale. Dans l'autre série une victoire de 5 à 3 des Lanciers a éliminé les Fusilliers deux parties à zéro.

Ligue intermédiaire de basketball

C'est jeudi que débute les demi-finales, à compter de 18h45, au C.E.G.E.P. de l'Outaouais. Les Raftmen rencontrent le Bon Vivant et le Hull-Volant se mesure au Buckingham.



FAITES LE SAUT Pour votre santé et votre santé Venez!

C'est formidable

VENEZ VOUS FAIRE BRONZER AVANT DE PARTIR POUR LE SUD

TOUT EST A VOTRE PORTÉE!

Maintenant bronzage avec cabine Turbo

- Danse Aerobique
- Nautilus
- Conditionnement physique
- Plat de jogging
- Body building
- Poids et haltères
- Bain tourbillon
- Bronzage
- Sauna
- Body wrap
- Programme d'amaigrissement
- Programme de gain de poids
- Douches et vestiaire

UNE EQUIPE DE PROFESSIONNELS S'OCCUPE DE VOUS

12 SESSIONS DE BRONZAGE \$39.

PLUS \$1.00 par visite

OFFRE LIMITEE

nouveau

June Wilkinson

460 boul. Gréber GATINEAU 568-9411
920 boul. St Joseph HULL 771-3359

VISA MasterCard

FENETRE REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES

FENETRE REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES



VENTE ET INSTALLATION

Distributeur **AERO** (i plus)

ABP (caloriverre))

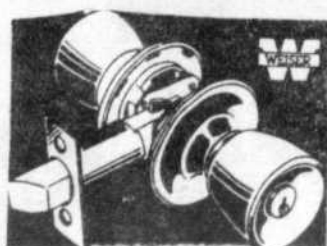
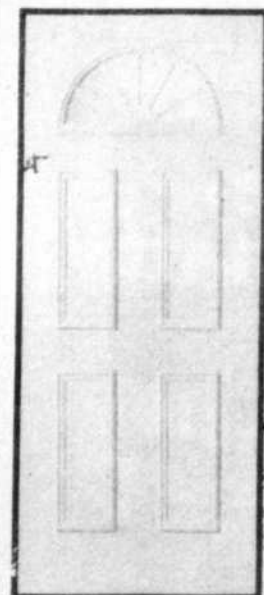
et fenêtrage de vinyle **PVC**

FENÊTRE RÉGIONALE enr.

DIVISION DE 138879 CANADA LTEE

58 ave. Gatineau, Gatineau, QC. 568-0113

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE



A 501
DLP 9/26 D

\$19⁴⁹

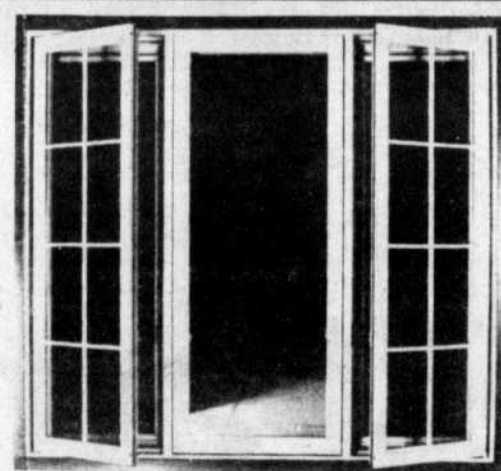
VÔTRE POUR SEULEMENT

\$270⁰⁰

ATTENTION

Nous offrons une gamme complète de matériaux de construction pour maisons neuves ou rénovations

POUR CONTRACTEURS PROPRIETAIRES SEULEMENT



Tout simplement la meilleure porte patio disponible.

SPECIAL 875⁰⁰



les portes patio **2 PLUS 2**

VITRE GARANTIE A VIE

6'0 triple vitrage

Les portes patio 2 plus 2 sont les seules portes actuellement sur le marché avec une garantie de 20 ans. Les portes patio 2 plus 2 -- pour toutes les meilleures raisons.

COMPOSANTS DE BÂTIMENTS STANDARD
Montréal • Toronto

Membre de l'APCHQ, RECQ, BBB et Protection du Consommateur sous le no. 111980

FENÊTRE • FENETRE REGIONALE DES EXPERTS AVEC DES PRIX IMBATTABLES

A GATINEAU

UN CLUB DE PLONGEON

Depuis le début de l'année 1986, la municipalité de Gatineau a maintenant son club de plongeon municipal. Actuellement 24 jeunes sont à l'entraînement, ces sessions ont lieu à la piscine de la polyvalente l'Érablière les samedis et dimanches et en salle (palestre) les mercredis et vendredis. L'entraîneur-chef du club est M. Bill Ney et son adjointe est Mlle Chantal Berthelet.

A Laval récemment, lors du championnat provincial du groupe d'âge "B", Simon Lafrenière du club de Gatineau a remporté la médaille d'Or au tremplin de 1 mètre chez les garçons de 9 et 10 ans. Au cumulatif, Simon a obtenu 169,3 points ce qui lui permet d'accéder au niveau national. D'ailleurs, Simon participera au championnat canadien de groupe d'âge au mois de mai prochain à Etobicoke, en banlieue

de Toronto.

Le club de plongeon municipal de Gatineau est en période recrutement, pour obtenir plus de renseignements, nous vous prions de rejoindre M. Mario Barette au 568-7490.



Les employés de CKCH se sont rencontrés la semaine dernière afin de souligner le départ de Denis Casavant. M. Pierre Arcand, le directeur général de CKAC Télémedia a lui souhaité la bienvenue au nouveau régisseur du baseball des Expos.

ISOLATION

17 FONTAINEBLEAU

ATTENTION!

Propriétaires, les subventions tirent à leur fin. Une maison mieux isolée économise de 30% à 40% sur le chauffage.



INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES

568-1920

Entrepreneur licencié
Estimation gratuite

Toiture

SAUMURE

Isolation Ltée

Pantorama

ROBERTO

JEANS

\$10⁰⁰

DE RABAIS
(de prix régulier)

NOUVEAU HAUTS
DE PRINTEMPS

20%

DE RABAIS (du prix régulier)

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Aussi disponible chez les magasins d'gala.

Valide jusqu'au 15 MARS 1986

BONNE CHANCE

CECI EST UNE LAMPE DE SIGNALISATION.

Faites réparer vos freins chez Speedy et obtenez-la gratuitement.

Chez Speedy nos spécialistes des freins sont équipés des meilleurs outils pour vous garantir du travail bien fait à bon prix.

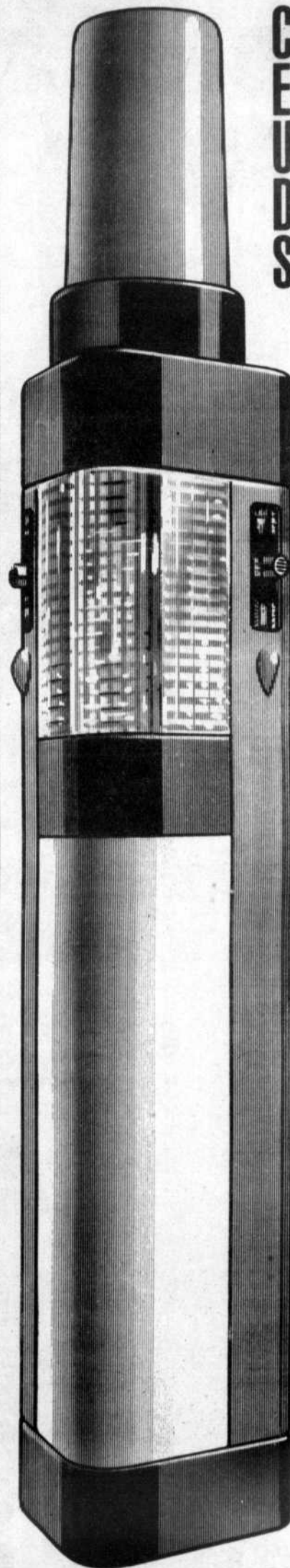
Profitez donc de cette offre spéciale, du 3 mars au 5 avril inclusivement, pour obtenir cette lampe de signalisation conçue expressément pour l'automobiliste soucieux de sa sécurité.

Une seule lampe par client, jusqu'à épuisement des stocks.
Piles non-incluses.

Speedy
VOUS SUIVIT!

silencieux
Speedy

Gatineau
372, boul. Maloney o.
663-1044



Kraft Dinner

225 g

Dominion

Cotelettes de porc paquet familial

2/ **.99**

Jus de cocktail
V-8
1.36 L

.99

kg/ **3.70**
lb. **1.68**

3 côte,
3 centre,
3 bout filet

Saumon rose Cloverleaf

213 g

.99

FRUITS ET LÉGUMES

Orange
de la Floride
5 lbs

1.88

Concombre
sans graine

.98

chacun

Céleri

.98

ch.

Fromage Kraft tranché

500 g

2.99

Soupe crème de
poulet ou
nouilles de poulet
10 oz

2/ **.89**

Coke régulier,
diète ou Classic
750 ml

.59

Essuie-tout Pronto

pqt de 2

.99

CHARCUTERIE

Rôti
de porc
coupe de centre désossé

5.⁹⁸ / 2.⁶⁸

Jambon
Forêt Noire

8.⁷⁷ / 3.⁹⁸

Saucisses Polonaises
Bittners

.44 / **1.⁹⁸**

/100 g

lb.

Cocktail de fruits Dole

398 ml

.99

Jus d'orange Minute Maid

congelé, 12.5 oz

.99

Tomates étuvées

Del Monte, 540 ml

.99

Huile végétale Liberté

3 L

3.99

Thé Salada Orange Pekoe

454 g

4.99

Dîner macaroni & fromage Stouffers, 12 oz

1.29

Riz Minute

700 g

2.49

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
LES SPÉCIAUX CI-INCLUS SONT EN VIGUEUR DU
MERCREDI 12 MARS AU MARDI 18 MARS 1986
INCLUSIVEMENT.

920 MALONEY, GATINEAU